

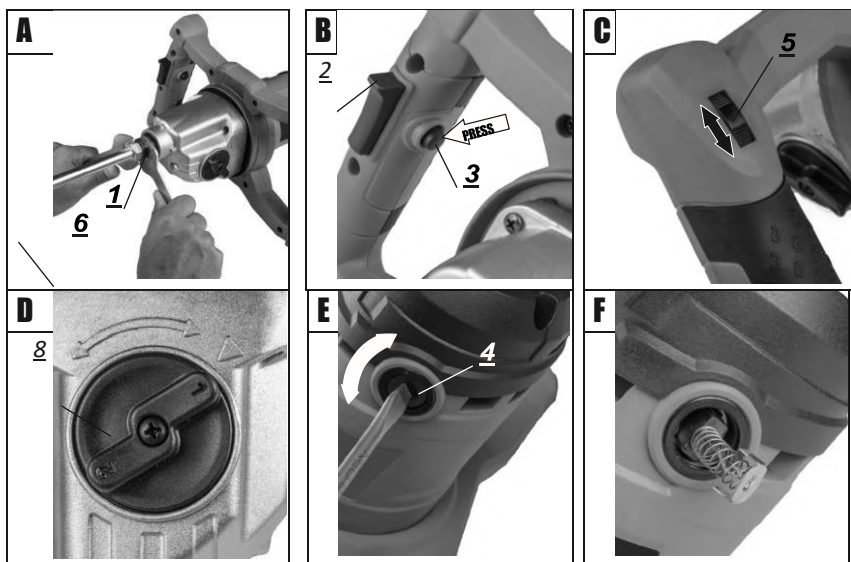
# GRAPHITE



**58G787**







(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	10
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	12
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	14
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	16
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN .....	18
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	20
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ .....	22
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	24
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA .....	26
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	28
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĶOJUMS .....	30
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	32
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	34
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	36
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	38
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	40
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	42
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	44
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE .....	47

(PL)  
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

MIESZARKA

58G787

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

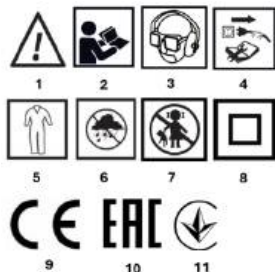
Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać narzędzie obiema rękami za przeznaczone do tego uchwyty. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery. Powstające opary mogą zostać wdychane lub zapalone przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.
- Nie mieszać żywności. Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- Trzymać przewód z dala od obszaru roboczego. Przewód może zaplątać się w trzpień mieszarki.
- Upewnić się, że pojemnik do mieszania jest umieszczony w stabilnej i bezpiecznej pozycji. Nieprawidłowo zamocowany pojemnik może się nieoczekiwanie przesunąć.
- Upewnić się, że żadna ciecz nie rozpryskuje się na obudowę elektronarzędzia. Ciecz, która dostała się do wnętrza elektronarzędzia, może spowodować uszkodzenie i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi mieszanego materiału. Mieszany materiał może być szkodliwy.
- Jeśli elektronarzędzie wpadnie do mieszanego materiału, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i zlecić sprawdzenie przez wykwalifikowanego serwisanta. Sięganie do wiadra z podłączonym do zasilania narzędziem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie wkładać rąk ani żadnych innych przedmiotów do mieszanego pojemnika podczas mieszania. Kontakt z trzpieniem mieszarki może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Uruchamiać i wyłączać narzędzie wyłącznie w mieszanym pojemniku. Trzpień miksera może się wygiąć lub obracać w niekontrolowany sposób.

**UWAGA!** Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowanie środków zabezpieczających dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chronić urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności

9. Znak certyfikacji CE
10. Znak certyfikacji EAC.
11. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -rok produkcji  
MM -miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatkowe  
XXXXX -numer seryjny  
NNN -oznaczenie dodatkowe

**PRZEZNACZENIE**

Mieszarka elektryczna jest elektronarzędziem przeznaczonym do pracy ciągłej, mającym zastosowanie zarówno w budownictwie jak i w innych dziedzinach. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych do mieszania, dostosowanych do mieszanych substancji, pozwala na mieszanie cementu, gipsu, pokryć podłogowych, tynków szlachetnych, farb, tynków zwykłych, zapraw samopoziomujących i różnych chemikaliów. Ilość mieszanego jednorazowo produktu zależy od jego składu oraz rodzaju użytego narzędzia roboczego.

**Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Wrzeciono mieszarki
2. Włącznik
3. Przycisk blokady włącznika
4. Pokrywa szczotki węglowej
5. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
6. Trzpień mieszadła
7. Mieszadło
8. Przewód biegów

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- Trzpień mieszadła - 1 szt.
- Mieszadło - 2 szt.
- Klucz płaski - 2 szt.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**MONTAŻ MIESZADŁA**

**Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.**

Mieszarka na wyposażeniu posiada 2 mieszadła o różnym przeznaczeniu.

**Właczające**

przeznaczone do rzadkich rozтворów takich jak: farby, tynki gipsowe, farby strukturalne.

**Podciągające**

- przeznaczone do gęstych rozтворów takich jak: zaprawy murarskie, betony, kleje, które jako wypełnienie posiadają piasek, żwir, keramzyt.

W zależności od rodzaju rozrabianego rozтворu należy użyć właściwego mieszadła.

- Wkręcić trzpień mieszadła (6) do wrzeciona mieszarki (1) (rys. A).
- Wkręcić mieszadło (7) w trzpień (6).

**PRACA / USTAWIENIA**

**WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE**

**Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej mieszarki.**

Mieszarka jest wyposażona w przycisk blokady włącznika (3), zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem.

**Włączanie**

- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. B).
- Wcisnąć przycisk włącznika (2).

**Wyłączanie**

- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

## REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Na rękojeści miazarki znajduje się pokrętko regulacji prędkości obrotowej (5) (rys. C). Zakres regulacji prędkości od 1 do 5, prędkość można zmieniać na poszczególnych biegach w zależności od potrzeb użytkownika.

## PRZELĄCZNIK 2-BIEGOWY

Prędkość obrotową można zmieniać za pomocą dwupołożeniowego przełącznika biegów (8) (rys. D). W zależności od wykonywanych prac ustawiać przełącznik zmiany biegów we właściwym położeniu

- Położenie „1” zapewnia niższą prędkość i większy moment obrotowy.
- Po obróceniu w prawo do położenia „2” uzyskujemy wyższą prędkość, mniejszy moment obrotowy.
- W celu powrócenia do prędkości niższej należy przełączyć obrócić w lewo.

**Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika biegów w czasie, gdy miazarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia. Jeśli przełącznik nie daje się przestawić należy niezwłocznie obrócić wrzecionem. OBSŁUGA MIAZARKI**

- Upewnić się, czy napięcie sieci wynosi 230 V AC.
- Włączyć elektronarzędzie do sieci zasilającej.
- W czasie pracy należy zawsze trzymać miazarkę w sposób pewny (obiema rękami).
- Regulator elektroniczny pozwala na wolny, bez rozpryskowania start mieszania i jego zakończenie.
- Poprzez obracanie pokrętła regulacji prędkości obrotowej (5) można zwiększać lub zmniejszać prędkość obrotową wrzeciona.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Nie używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

## WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

- Odkręcić pokrywy szczotek węglowych (4) (rys. E).
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe.
- Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe. Szczotki węglowe powinny swobodnie wsunąć się do szczotkotrzymaczy (rys. F).
- Zamontować pokrywy szczotek węglowych (4).

Po wykonaniu wymiany szczotek węglowych należy uruchomić urządzenie bez obciążenia i odczekać 1-2 min, aż szczotki węglowe dopasują się do komutatora silnika. Czynność wymiany szczotek węglowych zaleca się powierzać wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1600 W

Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia – <b>Bieg I</b>	250-500 min <sup>-1</sup>
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia – <b>Bieg II</b>	400-800 min <sup>-1</sup>
Gwint wrzeciona	M14
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Masa	5,6 kg
<b>58G787</b> oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>PA</sub> = 93 dB(A) K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K=3dB(A)
Wartość przyspieszeń	a <sub>n</sub> = 2,96 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a<sub>n</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>n</sub> zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a<sub>n</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej informacje mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Abym dokładniej oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com) Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GT X SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Mieszarka

**Model:** 58G787

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-08-27

(EN)

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

MIXER

58G787

**CAUTION** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

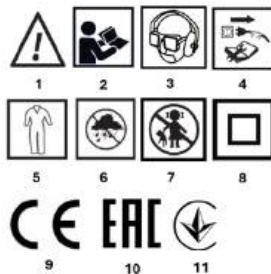
**Keep all warnings and instructions for future reference.**

- **Hold the tool with both hands on the designated handles.** Loss of control may result in personal injury.
- **When mixing flammable materials, ensure adequate ventilation to avoid creating a hazardous atmosphere.** The vapours produced may be inhaled or ignited by sparks generated by the power tool.
- **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not intended for food processing.
- **Keep the cord away from the work area.** The cord may become entangled in the mixer shaft.
- **Ensure that the mixing container is in a stable and secure position.** An incorrectly secured container may move unexpectedly.
- **Ensure that no liquid splashes onto the power tool housing.** Liquid that has entered the power tool may cause damage and lead to electric shock.
- **Follow the instructions and warnings for the material being mixed.** The material being mixed may be harmful.
- **If the power tool falls into the mixed material, immediately disconnect it from the power supply and have it checked by a qualified service technician.** Reaching into the bucket with the tool connected to the power supply may result in electric shock.
- **Do not put your hands or any other objects into the mixing container during mixing.** Contact with the mixer shaft can cause serious injury.
- **Only start and stop the tool in the mixing container.** The mixer shaft may bend or rotate uncontrollably.

**CAUTION!** The device is intended for indoor use.

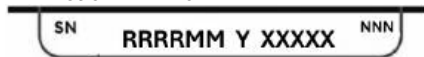
Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

## PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. CAUTION! Take special precautions!
2. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).
4. Disconnect the power cord before performing any maintenance or repair work.
5. Wear protective clothing.
6. Protect the device from moisture.
7. Keep children away from the tool.
8. Protection class II.
9. CE certification mark
10. EAC certification mark.
11. Ukrainian market certification mark.

## MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional designation

## INTENDED USE

The electric mixer is a power tool designed for continuous operation, suitable for use in construction and other fields. The possibility of using various mixing tools, adapted to the substances being mixed, allows for mixing cement, plaster, floor coverings, fine plasters, paints, ordinary plasters, self-levelling mortars and various chemicals. The amount of product that can be mixed at one time depends on its composition and the type of working tool used.

**Do not use the power tool for any purpose other than that for which it is intended.**

## DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Mixer spindle
2. Switch
3. Switch lock button
4. Carbon brush cover
5. Speed control knob
6. Mixer shaft
7. Mixer
8. Gear switch

\* There may be differences between the drawing and the product

## EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Agitator shaft . - 1
- Agitator . - 2 pcs.
- Flat wrench . - 2 pcs.

## PREPARATION FOR WORK

### INSTALLING THE MIXER

**Disconnect the power tool from the power supply.**

The mixer is equipped with 2 mixers for different purposes.

### Pushing

for thin solutions such as paints, gypsum plasters and textured paints.

## Pulling

designed for thick solutions such as: masonry mortars, concretes, adhesives, which contain sand, gravel or expanded clay as fillers. Depending on the type of solution being mixed, use the appropriate mixer.

- Screw the mixer shaft (6) into the mixer spindle (1) (Fig. A).
- Screw the mixer (7) into the pin (6).

## OPERATION / SETTINGS

### SWITCHING ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the mixer's rating plate.

The mixer is equipped with a switch lock button (3) to prevent accidental start-up.

### Switching on

- Press the switch lock button (3) (Fig. B).
- Press the switch button (2).

### Switching off

- Release the switch button (2).

### SPEED CONTROL

There is a speed control knob (5) on the mixer handle (Fig. C). The speed can be adjusted from 1 to 5, and the speed can be changed in individual gears depending on the user's needs.

### 2-SPEED SWITCH

The rotation speed can be changed using the two-position gear switch (8) (Fig. D). Depending on the work being performed, set the gear switch to the appropriate position

- Position "1" provides lower speed and higher torque.
- When turned clockwise to position "2", we obtain higher speed and lower torque.
- To return to a lower speed, turn the switch to the left.

**Never adjust the speed switch while the mixer is running. This could damage the power tool. If the switch cannot be adjusted, turn the spindle slightly. MIXER OPERATION**

- Ensure that the mains voltage is 230 V AC.
- Connect the power tool to the mains.
- Always hold the mixer securely (with both hands) during operation.
- The electronic regulator allows for a smooth, splash-free start and end of mixing.
- By turning the speed control knob (5), you can increase or decrease the spindle speed.

## OPERATION AND MAINTENANCE

**Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the power cord plug from the mains socket. MAINTENANCE AND STORAGE**

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as they may damage plastic parts.
- Clean the device with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place out of the reach of children.

## REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

**Worn (shorter than 5 mm), burnt or broken motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time.**

- Unscrew the carbon brush covers (4) (Fig. E).
- Remove the worn carbon brushes.
- Remove any carbon dust with compressed air.
- Insert the new carbon brushes. The carbon brushes should slide easily into the brush holders (Fig. F).
- Replace the carbon brush covers (4).

**After replacing the carbon brushes, start the device without load and wait 1-2 minutes for the carbon brushes to adjust to the motor commutator. It is recommended that the replacement**

**of carbon brushes be performed only by a qualified person using original parts.**

Any faults should be repaired by an authorised manufacturer's service centre.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	1600 W
No-load speed range – Speed I	250-500 min <sup>-1</sup>
No-load speed range – Speed II	400-800 min <sup>-1</sup>
Spindle thread	M14
Protection rating	IP20
Protection class	II
Weight	5,6 kg
<b>58G787</b> indicates both the type and designation of the device	

### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L <sub>PA</sub> = 93 dB(A) K=3dB(A)
Sound power level	L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K=3dB(A)
Acceleration value	a <sub>h</sub> = 2,96 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L<sub>PA</sub> and the sound power level L<sub>WA</sub> (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a<sub>h</sub> (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: sound pressure level L<sub>PA</sub>, sound power level L<sub>WA</sub> and vibration acceleration value a<sub>h</sub> have been measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level a<sub>h</sub> can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is only representative for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

**To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.** In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Mixer

**Model:** 58G787

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents: **Machinery Directive 2006/42/EC**

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU  
RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU  
And meets the requirements of the following standards:  
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 63000:2018

This declaration applies only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 27 August 2025

(UA)  
**ПЕРЕКЛАД ОРІГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ**

**МІКШЕР**  
**58G787**

**УВАГА** Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

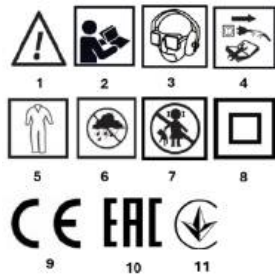
**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

- **Тримайте інструмент обома руками за призначені для цього ручки.** Втрата контролю може призвести до травмування.
- **Під час змішування легкозаймистих матеріалів забезпечте достатню вентиляцію, щоб уникнути створення небезпечної атмосфери.** Виділені пари можуть вдихатися або запалюватися іскрами, що утворюються електроінструментом.
- **Не змішуйте харчові продукти.** Електричні інструменти та їхні аксесуари не призначені для обробки харчових продуктів.
- **Тримайте шнур подалі від робочої зони.** Шнур може заплутатися в валу міксерів.
- **Переконайтеся, що ємність для змішування знаходиться в стабільному та безпечному положенні.** Неправильно закріплена ємність може несподівано зрушити з місця.
- **Переконайтеся, що на корпус електроінструменту не потрапляють бризки рідини.** Рідина, що потрапила в електроінструмент, може спричинити його пошкодження та призвести до ураження електричним струмом.
- **Дотримуйтесь інструкцій та попереджень щодо матеріалу, що змішується.** Матеріал, що змішується, може бути шкідливим.
- **Якщо електроінструмент впаде у змішаний матеріал, негайно відключіть його від джерела живлення та зверніться до кваліфікованого сервісного техника для перевірки.** Втручання в ємність з інструментом, підключеним до джерела живлення, може призвести до ураження електричним струмом.
- **Не кладіть руки або інші предмети в ємність для змішування під час змішування.** Контакт з валом змішувача може спричинити серйозні травми.
- **Запускайте та зупиняйте інструмент тільки в змішувальному контейнері.** Вал змішувача може вилетіти або обертатися неконтрольовано.

**УВАГА!** Прилад призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну конструкцію, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів завжди існує залишковий ризик травмування під час експлуатації.

**ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ**



1. УВАГА! Вживайте особливих запобіжних заходів!
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску).
4. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
5. Носіть захисний одяг.
6. Захищайте прилад від вологи.
7. Тримайте дітей подалі від інструменту.
8. Клас захисту II.
9. Знак сертифікації CE
10. Знак сертифікації EAC.
11. Знак сертифікації для українського ринку.

**ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ**



- RRRR - рік виготовлення  
M -місяць виготовлення  
Y -додаткове позначення  
XXXXX -серійний номер  
NNN -додаткове позначення

**ПРИЗНАЧЕННЯ**

Електричний міксер є електроінструментом, призначеним для безперервної роботи, придатним для використання в будівництві та інших галузях. Можливість використання різних змішувальних інструментів, пристосованих до змішуваних речовин, дозволяє змішувати цемент, штукатурку, підлогові покриття, тонкі штукатурки, фарби, звичайні штукатурки, самовирівнюючі розчини та різні хімічні речовини. Кількість продукту, яку можна змішувати за один раз, залежить від його складу та типу використаного робочого інструменту.

**Не використовуйте електроінструмент для будь-яких інших цілей, крім тих, для яких він призначений.**

**ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК**

Нижче наведена нумерація стосується компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Шпindel змішувача
2. Вимикач
3. Кнопка блокування вимикача
4. Кришка вугільних щіток
5. Регулятор швидкості
6. Вал міксерів
7. Міксер
8. Перемикач передка

\* Можливі відмінності між кресленням і продуктом

**ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ**

- Вал мішалки -1
- Мішалка - 2 шт.
- Плоский ключ - 2 шт.

**ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**ВСТАНОВЛЕННЯ МІКСЕРА**

**Відключіть електроінструмент від джерела живлення.**

Міксер оснащений 2 міксерами для різних цілей.

**Натискання**

для рідких розчинів, таких як фарби, гіпсові штукатурки та фактурні фарби.

#### Тягнутий

- призначений для густих розчинів, таких як: будівельні розчини, бетони, клеї, що містять пісок, гравій або керамзит як наповнювачі.

Залежно від типу розчину, що змішується, використовуйте відповідний змішувач.

- Вкрутіть вал міксера (6) у шпindel міксера (1) (рис. А).
- Вкрутіть мішалку (7) у штифт (6).

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

##### ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на таблиці технічних даних змішувача.

Міксер оснащений кнопкою блокування вимикача (3) для запобігання випадковому запуску.

##### Увімкнення

- Натисніть кнопку блокування вимикача (3) (рис. В).
- Натисніть кнопку вимикача (2).

##### Вимкнення

- Відпустіть кнопку вимикача (2).

##### РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

На ручці міксера (рис. С) розташована ручка регулювання швидкості (5). Швидкість можна регулювати в діапазоні від 1 до 5, а також змінювати в окремих режимах залежно від потреб користувача.

##### 2-ШВИДКІСНИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Швидкість обертання можна змінювати за допомогою двопозиційного перемикача передач (8) (рис. D). Залежно від виконаної роботи, встановіть перемикач передач у відповідне положення

- Позиція «1» забезпечує нижчу швидкість і вищий крутний момент.
- При повороті за годинниковою стрілкою в положення «2» ми отримуємо вищу швидкість і нижчий крутний момент.
- Щоб повернутися до нижчої швидкості, поверніть перемикач вліво.

Ніколи не регулюйте перемикач швидкості під час роботи міксера. Це може пошкодити електроінструмент. Якщо перемикач не можна відрегулювати, злегка поверніть шпindel. ЕКСПЛУАТАЦІЯ МІКСЕРА

- Переконайтеся, що напруга в мережі становить 230 В змінного струму.
- Підключіть електроінструмент до мережі.
- Під час роботи завжди міцно тримайте міксер (обомра руками).
- Електронний регулятор забезпечує плавний запуск і зупинку змішування без розбризкування.
- Повертаючи ручку регулювання швидкості (5), ви можете збільшувати або зменшувати швидкість шпинделя.

##### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування витягніть вилку шнура живлення з розетки. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити прилад відразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Очищайте пристрій сухою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Якщо на комутаторі виникає надмірне іскріння, попросіть кваліфікованого фахівця перевірити стан вугільних щіток двигуна.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому місці, недоступному для дітей.

##### ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), згорілі або зламані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно.

- Відкрутіть кришки вугільних щіток (4) (рис. Е).
- Вийміть зношені вугільні щітки.
- Видаліть вугільний пил за допомогою стисненого повітря.
- Вставте нові вугільні щітки. Вугільні щітки повинні легко входити в щіткотримачі (рис. F).
- Встановіть кришки вугільних щіток (4).

Після заміни вугільних щіток запустіть пристрій без навантаження і почекайте 1-2 хвилини, щоб вугільні щітки пристосувалися до комутатора двигуна. Заміну вугільних щіток рекомендується виконувати тільки кваліфікованому фахівцю з використанням оригінальних деталей.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

##### НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	1600 W
Діапазон швидкості без навантаження – Швидкість I	250-500 хв <sup>-1</sup>
Діапазон швидкості без навантаження – Швидкість II	400-800 хв <sup>-1</sup>
Різьба шпинделя	M14
Ступінь захисту	IP20
Клас захисту	II
Вага	5,6
58G787 вказує як тип, так і позначення пристрою	

##### ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 93 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 104 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Значення прискорення	$a_n = 2,96 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

##### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описується значенням прискорення вібрації  $a_n$  (де К позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення прискорення вібрації  $a_n$  були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Рівень вібрації  $a_n$  можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації. Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

##### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa 3

місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)  
**TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE**  
**MIXER**

58G787

**ATENȚIE** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest instrument electric. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

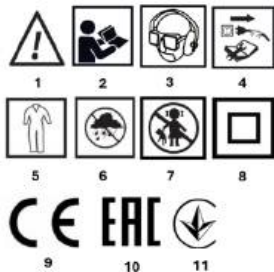
**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

- **Țineți scula cu ambele mâini pe mânerele prevăzute în acest scop.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- **Când amestecați materiale inflamabile, asigurați-vă că există o ventilație adecvată pentru a evita crearea unei atmosfere periculoase.** Vaporii produși pot fi inhalați sau aprinși de scânteele generate de scula electrică.
- **Nu amestecați alimente.** Unelele electrice și accesoriile acestora nu sunt destinate prelucrării alimentelor.
- **Țineți cablul departe de zona de lucru.** Cablul se poate încurca în axul mixerului.
- **Asigurați-vă că recipientul de amestecare este într-o poziție stabilă și sigură.** Un recipient fixat incorect se poate mișca în mod neașteptat.
- **Asigurați-vă că nu se stropesc lichide pe carcasa sculei electrice.** Lichidul care a pătruns în scula electrică poate provoca daune și poate duce la electrocutare.
- **Respectați instrucțiunile și avertismentele referitoare la materialul amestecat.** Materialul amestecat poate fi nociv.
- **Dacă scula electrică cade în materialul amestecat, deconectați-o imediat de la sursa de alimentare și solicitați verificarea acesteia de către un tehnician de service calificat.** Introducerea mâinii în recipient cu scula conectată la sursa de alimentare poate provoca electrocutare.
- **Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în recipientul de amestecare în timpul amestecării.** Contactul cu arborele mixerului poate provoca leziuni grave.
- **Porniți și opriți scula numai în recipientul de amestecare.** Arborele mixerului se poate îndoi sau roti în mod necontrolat.

**ATENȚIE!** Dispozitivul este destinat utilizării în interior.

În ciuda designului intrinsec sigur, utilizarea măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

**PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE**



1. **ATENȚIE!** Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de protecție împotriva prafului).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
5. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
6. Protejați dispozitivul de umiditate.

7. Țineți copii la distanță de unealtă.
8. Clasa de protecție II.
9. Marca de certificare CE
10. Marca de certificare EAC.
11. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

**MARCAJELE DE PE DISPOZITIV**

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	- anul fabricației
MM	- luna de fabricație
Y	- denumire suplimentară
XXXXX	- număr de serie
NNN	- denumire suplimentară

**UTILIZARE PREVĂZUTĂ**

Mixerul electric este un instrument electric conceput pentru funcționare continuă, potrivit pentru utilizare în construcții și în alte domenii. Posibilitatea de a utiliza diverse unelte de amestecare, adaptate substanțelor care urmează să fie amestecate, permite amestecarea cimentului, tencuiei, acoperirilor pentru pardoseli, tencuiei fine, vopselelor, tencuieilor obișnuite, mortarelor autonivelante și diverselor produse chimice. Cantitatea de produs care poate fi amestecată într-o singură operație depinde de compoziția acestuia și de tipul unelei de lucru utilizate.

**Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.**

**DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE**

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Axul mixerului
2. Comutator
3. Buton de blocare a comutatorului
4. Capac perie de carbon
5. Buton de control al vitezei
6. Ax mixer
7. Mixer
8. Comutator de viteze

\* Pot exista diferențe între desen și produs

**ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII**

- Arbore agitator - 1
- Agitator - 2 buc.
- Cheie plăță - 2 buc.

**PREGĂTIREA PENTRU LUCRU**

**INSTALAREA MIXERULUI**

**Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.**

Mixerul este echipat cu 2 mixere pentru diferite scopuri.

**Împingerea**

pentru soluții subțiri, cum ar fi vopsele, tencuiei de gips și vopsele texturate.

**Tragere**

- conceput pentru soluții dense, cum ar fi: mortare pentru zidărie, betoane, adezivi, care conțin nisip, pietriș sau argilă expandată ca umplutur.

În funcție de tipul de soluție amestecată, utilizați mixerul adecvat.

- Însurubați arborele mixerului (6) în axul mixerului (1) (Fig. A).
- Însurubați mixerul (7) în ax (6).

**FUNCȚIONARE / SETĂRI**

**PORNIRE/OPRIRE**

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a mixerului.

Mixerul este echipat cu un buton de blocare a comutatorului (3) pentru a preveni pornirea accidentală.

**Pornire**

- Apăsăți butonul de blocare a comutatorului (3) (Fig. B).
- Apăsăți butonul de pornire (2).

**Oprire**

- Eliberați butonul de pornire (2).

**CONTROLUL VITEZEI**

Pe mânerul mixerului se află un buton de control al vitezei (5) (Fig. C). Viteza poate fi reglată de la 1 la 5, iar viteza poate fi modificată în trepte individuale, în funcție de nevoile utilizatorului.

## COMUTATOR CU 2 VITEZE

Viteza de rotație poate fi modificată folosind comutatorul cu două poziții (8) (Fig. D). În funcție de lucrarea efectuată, setați comutatorul în poziția corespunzătoare

- Poziția „1” oferă o viteză mai mică și un cuplu mai mare.
- Când este rotit în sensul acelor de ceasornic în poziția „2”, obținem o viteză mai mare și un cuplu mai mic.
- Pentru a reveni la o viteză mai mică, rotiți comutatorul spre stânga.

**Nu reglați niciodată comutatorul de viteză în timp ce mixerul funcționează. Acest lucru ar putea deteriora unealta electrică. Dacă comutatorul nu poate fi reglat, rotiți ușor axul.**

## FUNCȚIONAREA MIXERULUI

- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare este de 230 V c.a.
- Conectați sula electrică la rețeaua electrică.
- Țineți întotdeauna mixerul în siguranță (cu ambele mâini) în timpul funcționării.
- Regulatorul electronic permite o pornire și o oprire lină, fără stropi, a amestecării.
- Răsucirea butonului de control al vitezei (5) permite creșterea sau reducerea vitezei axului.

## FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de curent. **ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE**

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Curățați regulat fanțele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Dacă apar scântei excesive pe comutator, solicitați verificarea stării perilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

## ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele perile de carbon în același timp.

- Deșurubați capacele perilor de carbon (4) (Fig. E).
- Scoateți perile de carbon uzate.
- Îndepărtați praful de carbon cu aer comprimat.
- Introduceți perile de carbon noi. Perile de carbon trebuie să alunece ușor în suporturile pentru perii (Fig. F).
- Reinstalați capacele perilor de carbon (4).

După înlocuirea perilor de carbon, porniți dispozitivul fără sarcină și așteptați 1-2 minute pentru ca perile de carbon să se adapteze la comutatorul motorului. Se recomandă ca înlocuirea perilor de carbon să fie efectuată numai de o persoană calificată, utilizând piese originale.

Orice defecțiuni trebuie reparate de un centru de service autorizat al producătorului.

## PARAMETRI TEHNICI

### DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1600 W
Intervalul de viteză fără sarcină – Viteza I	250-500 min <sup>-1</sup>
Interval de viteză fără sarcină – Viteza II	400-800 min <sup>-1</sup>
Filet ax	M14
Grad de protecție	IP20
Clasă de protecție	II

Greutate	5,6 kg
58G787 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	L <sub>PA</sub> = 93 dB(A) K=3dB(A)
Nivelul puterii acustice	L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K=3dB(A)
Valoarea accelerației	a <sub>h</sub> = 2,26 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L<sub>PA</sub> și nivelul puterii acustice L<sub>WA</sub> (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a<sub>h</sub> (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual sunt: nivelul presiunii acustice L<sub>PA</sub>, nivelul puterii acustice L<sub>WA</sub> și valoarea accelerației vibrațiilor a<sub>h</sub> au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul vibrațiilor a<sub>h</sub> poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru a evalua preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conex (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## Declarație de conformitate CE

**Producător:** GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4

02-285 Varșovia

**Produs:** Mixer

**Model:** 58G787

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetă 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2:10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, rezidentă sau stabilită în UE:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varşovia, 27 august 2025

(HU)  
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

KEVERŐ

58G787

**FIGYELEM** Olvassa el az elektromos szerszámmal szembe fordított összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

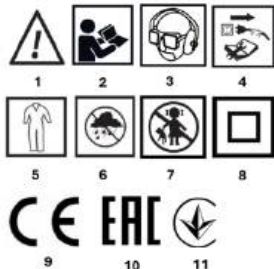
**Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljára.**

- **A szerszámot mindkét kezével fogja meg a kijelölt fogantyúkon.** Az irányítás elvesztése személyi sérüléseket okozhat.
- **Gyűlékony anyagok keverésekor gondoskodjon megfelelő szellőzésről, hogy ne alakuljon ki veszélyes légkör.** A keletkező gőzök belélegezhetők vagy a motoros szerszám által generált szikrák hatására meggyulladhatnak.
- **Ne keverjen élelmiszert.** Az elektromos szerszámok és tartozékaik nem alkalmasak élelmiszer-feldolgozásra.
- **Tartsa a kábelt távol a munkaterülettől.** A kábel beleegabalyodhat a keverő tengelyébe.
- **Győződjön meg arról, hogy a keverőedény stabil és biztonságos helyzetben van.** A nem megfelelően rögzített edény váratlanul elmozdulhat.
- **Ügyeljen arra, hogy folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám házára.** Az elektromos szerszámba bejutott folyadék károsodást okozhat és áramütéshez vezethet.
- **Kövessze a keverendő anyaggal kapcsolatos utasításokat és figyelmeztetéseket.** A keverendő anyag káros lehet.
- **Ha az elektromos szerszám a kevert anyagba esik, azonnal válassza le az áramellátásról, és vizsgálta meg egy szakképzett szerviztechnikus által.** Ha a szerszámot az áramellátáshoz csatlakoztatva nyúl a vödörbe, áramütés veszélye áll fenn.
- **Keverés közben ne tegye a kezét vagy más tárgyait a keverőedénybe.** A keverő tengelyével való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- **A szerszámot csak a keverőedényben indítsa el és állítsa le.** A keverőtengely meghajolhat vagy ellenőrizhetetlenül foroghat.

**FIGYELEM!** A készülék beltéri használatra készült.

**A biztonságos kialakítás ellenére a biztonsági intézkedések és további védőintézkedések alkalmazása ellenére is fennáll a sérülés kockázata a működés során.**

**PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**



1. FIGYELEM! Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).

4. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt válassza le a tápkábelt.
5. Viseljen védőruházatot.
6. Védje a készüléket a nedvességtől.
7. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
8. II. védelmi osztály.
9. CE tanúsítási jelölés
10. EAC tanúsítási jelölés.
11. Ukrán piaci tanúsítási jel.

**JELÖLÉSEK A KÉSZÜLEKEN**



RRRR	-gyártás éve
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

**RENDELTETÉSE**

Az elektromos keverőgép folyamatos működésre tervezett elektromos szerszám, amely építkezéseken és más területeken is használható. A keverendő anyagokhoz igazított különböző keverőeszközök használatának lehetősége lehetővé teszi cement, gipsz, padlóburkolatok, finom vakolatok, festékek, hagyományos vakolatok, önterülő habarcsok és különböző vegyszerek keverését. Az egyszerre keverhető termék mennyisége annak összetételétől és a használt munkaeszköz típusától függ.

**Az elektromos szerszámot kizárólag a rendeltetésszerűen használja.**

**A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA**

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott eszközök alkatrészeire vonatkozik.

1. Keverőorsó
2. Kapcsoló
3. Kapcsoló reteszelő gomb
4. Szénkefe burkolat
5. Sebességszabályozó gomb
6. Keverő tengely
7. Keverő
8. Fokozatválasztó

\* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

**BERENDEZÉSEK ÉS KISEGÍTŐ ESZKÖZÖK**

- Keverőtengely - 1
- Keverő - 2 db
- Lapos csavar kulcs - 2 db.

**A MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÜLÉS**

**A KEVERŐ GÉP TELEPÍTÉSE**

**Válassza le az elektromos szerszámot az áramellátásról.**

A keverőgép 2 különböző céla szolgáló keverővel van felszerelve.

**Nyomással**

vékony oldatokhoz, például festékekhez, gipszvakolatokhoz és texturált festékekhez.

**Húzással**

- vastag oldatokhoz, például: falazóhabarcsokhoz, betonokhoz, ragasztókhöz, amelyek homokot, kavicsot vagy duzzasztott agyagot tartalmaznak töltőanyagként.

A keverendő oldat típusától függően használja a megfelelő keverőt.

- Csavarja be a keverő tengelyét (6) a keverő orsójába (1) (A ábra).
- Csavarozza be a keverőt (7) a csapba (6).

**MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK**

**BE-/KIKAPCSOLÁS**

**A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a keverő tipustábláján feltüntetett feszültségnek.**

A keverőgép véletlen bekapcsolódás ellen védő kapcsolózárral (3) van ellátva.

**Bekapcsolás**

- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombot (3) (B ábra).

- Nyomja meg a kapcsoló gombot (2).

#### Kikapcsolás

- Engedje el a kapcsoló gombot (2).

#### SEBESSÉG SZABÁLYOZÁS

A keverő fogantyúján található egy sebességszabályozó gomb (5) (C ábra). A sebesség 1 és 5 között állítható, és a felhasználó igényeinek megfelelően az egyes fokozatokban is megváltoztatható.

#### 2-SEBESSÉGŰ KAPCSOLÓ

A forgási sebesség a kétállású sebességváltó kapcsolóval (8) állítható (D ábra). A végzett munkától függően állítsa a sebességváltó kapcsolót a megfelelő állásba

- Az „1” pozíció alacsonyabb sebességet és nagyobb nyomatókat biztosít.
- Ha az óramutató járásával megegyező irányba elforgatja a kapcsolót a „2” állásba, akkor nagyobb sebességet és alacsonyabb nyomatókat kap
- Az alacsonyabb sebességhöz való visszatéréshez forgassa a kapcsolót balra.

**Soha ne állítsa be a sebességkapcsolót, amíg a keverő működik. Ez károsíthatja az elektromos szerelmét. Ha a kapcsoló nem állítható be, forgassa el kissé a tengelyt. A KEVERŐ MŰKÖDÉSE**

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség 230 V AC.
- Csatlakoztassa az elektromos szerelmét a hálózathoz.
- A keverőgépet működés közben mindig tartsa biztosan (mindkét kezével).
- Az elektronikus szabályozó lehetővé teszi a keverés sima, fröccsenésmentes megkezdését és befejezését.
- A sebességszabályozó gomb (5) elforgatásával növelheti vagy csökkentheti a tengely sebességét.

#### MŰKÖDTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. **KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS**

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékat.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás jelentkezik, kérje meg egy szakképzett személyt, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

#### A SZÉNKEFRÉSZEK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy törött motor szénkefék azonnal cserélni kell. Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

- Csavarja le a szénkefe burkolatait (4) (E ábra).
- Távolítsa el az elhasznált szénkeféket.
- Távolítsa el a szénport sűrített levegővel.
- Helyezze be az új szénkefét. A szénkefének könnyen be kell csúszniuk a kefetartókba (F ábra).
- Helyezze vissza a szénkefe fedeleket (4).

A szénkefék cseréje után indítsa el a készüléket terhelés nélkül, és várjon 1-2 percet, amíg a szénkefék beállnak a motor kommutátorához. A szénkefék cseréjét csak szakképzett személy végezze, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen meghibásodást a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

#### MŰSZAKI PARAMÉTEREK

##### NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1600 W
Üresjárat fordulatszám-tartomány – I. fokozat	250-500 min <sup>-1</sup>

Terhelés nélküli fordulatszám-tartomány – II. fokozat	400-800 min <sup>-1</sup>
Orsó menet	M14
Védettségi fokozat	IP20
Védettségi osztály	II
Súly	5,6 kg
<b>A 58G787 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.</b>	

#### Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomás szint	L <sub>PA</sub> = 93 dB(A) K=3dB(A)
Hangteljesítmény szint	L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K=3dB(A)
Gyorsulási érték	a <sub>h</sub> = 2,96 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szint L<sub>PA</sub> és a hangteljesítmény szint L<sub>WA</sub> (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgés gyorsulási érték a<sub>h</sub> (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomás szint L<sub>PA</sub>, hangteljesítmény szint L<sub>WA</sub> és rezgés gyorsulási érték a<sub>h</sub> az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A rezgés szint a<sub>h</sub> felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgés szint csak a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgés szint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgés szinttel eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásával szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

#### KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanítási vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénnyel módosított) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása Kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

#### EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Keverő

Modell: 58G787

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állították ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv**

**2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre

, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, és a végfelhasználó által végzett későbbi műveletekre.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Alíráás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. augusztus 27.

(IT)  
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

MIXER

58G787

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrodomestico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- **Tenere l'utensile con entrambe le mani sulle impugnature designate.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Quando si mescolano materiali infiammabili, assicurarsi che la ventilazione sia adeguata per evitare la creazione di un'atmosfera pericolosa.** I vapori prodotti potrebbero essere inalati o incendiati dalle scintille generate dall'utensile elettrico.
- **Non mescolare alimenti.** Gli utensili elettrici e i loro accessori non sono destinati alla lavorazione degli alimenti.
- **Tenere il cavo lontano dall'area di lavoro.** Il cavo potrebbe impigliarsi nell'albero del miscelatore.
- **Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia in una posizione stabile e sicura.** Un contenitore fissato in modo errato potrebbe muoversi in modo imprevisto.
- **Assicurarsi che nessun liquido schizzi sull'alloggiamento dell'utensile elettrico.** Il liquido che è entrato nell'utensile elettrico può causare danni e provocare scosse elettriche.
- **Seguire le istruzioni e le avvertenze relative al materiale da miscelare.** Il materiale da miscelare potrebbe essere nocivo.
- **Se l'utensile elettrico cade nel materiale miscelato, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione elettrica e farlo controllare da un tecnico qualificato.** Mettere le mani nel secchio con l'utensile collegato all'alimentazione elettrica può causare scosse elettriche.
- **Non inserire le mani o altri oggetti nel contenitore di miscelazione durante la miscelazione.** Il contatto con l'albero del miscelatore può causare gravi lesioni.
- **Avviare e arrestare l'utensile solo nel contenitore di miscelazione.** L'albero del miscelatore potrebbe piegarsi o ruotare in modo incontrollato.

**ATTENZIONE!** Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni.

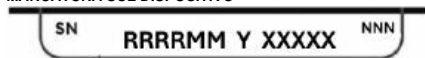
Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. **ATTENZIONE!** Adottare precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Classe di protezione II.
9. Marchio di certificazione CE
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

USO PREVISTO

Il miscelatore elettrico è un utensile elettrico progettato per il funzionamento continuo, adatto all'uso nell'edilizia e in altri settori. La possibilità di utilizzare vari utensili di miscelazione, adatti alle sostanze da miscelare, consente di miscelare cemento, intonaco, rivestimenti per pavimenti, intonaci fini, vernici, intonaci ordinari, malte autolivellanti e vari prodotti chimici. La quantità di prodotto che può essere miscelata in una sola volta dipende dalla sua composizione e dal tipo di utensile di lavoro utilizzato.

**Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli previsti.**

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Mandrino del miscelatore
2. Interruttore
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Copertura delle spazzole di carbone
5. Manopola di controllo della velocità
6. Albero del mixer
7. Frullatore
8. Selettore marce

\* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Albero dell'agitatore - 1
- Agitatore - 2 pz.
- Chiave piatta - 2 pz.

PREPARAZIONE AL LAVORO

INSTALLAZIONE DEL MISCELATORE

**Scollegare l'utensile elettrico dall'alimentazione elettrica.**

Il miscelatore è dotato di 2 miscelatori per diversi scopi.

Spingendo

per soluzioni fluide come vernici, intonaci a base di gesso e vernici strutturate.

#### Tirare

- progettati per soluzioni dense come: malte da muratura, calcestruzzi, adesivi, che contengono sabbia, ghiaia o argilla espansa come riempitivi.

A seconda del tipo di soluzione da miscelare, utilizzare il miscelatore appropriato.

- Avvitare l'albero del miscelatore (6) nel mandrino del miscelatore (1) (Fig. A).
- Avvitare il miscelatore (7) nel perno (6).

#### FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

##### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta del miscelatore.

Il miscelatore è dotato di un pulsante di blocco dell'interruttore (3) per impedire l'avvio accidentale.

##### Accensione

- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (Fig. B).
- Premere il pulsante di accensione (2).

##### Spegnimento

- Rilasciare il pulsante di accensione (2).

##### REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Sulla maniglia del miscelatore è presente una manopola di controllo della velocità (5) (Fig. C). La velocità può essere regolata da 1 a 5 e può essere modificata nelle singole marce a seconda delle esigenze dell'utente.

##### INTERRUTTORE A 2 VELOCITÀ

La velocità di rotazione può essere modificata utilizzando l'interruttore a due posizioni (8) (Fig. D). A seconda del lavoro da eseguire, impostare l'interruttore nella posizione appropriata

- La posizione "1" fornisce una velocità inferiore e una coppia maggiore.
- Ruotando in senso orario sulla posizione "2", si ottiene una velocità maggiore e una coppia minore.
- Per tornare a una velocità inferiore, ruotare l'interruttore verso sinistra.

**Non regolare mai l'interruttore di velocità mentre il miscelatore è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile elettrico. Se l'interruttore non può essere regolato, ruotare leggermente il mandrino. FUNZIONAMENTO DEL MISCELATORE**

- Assicurarsi che la tensione di rete sia di 230 V CA.
- Collegare l'utensile elettrico alla rete elettrica.
- Tenere sempre saldamente il miscelatore (con entrambe le mani) durante il funzionamento.
- Il regolatore elettronico consente un avvio e un arresto fluidi e senza schizzi.
- Ruotando la manopola di controllo della velocità (5), è possibile aumentare o diminuire la velocità del mandrino.

##### FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire il dispositivo con un panno asciutto o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

##### SOSTITUZIONE DELLE SPazzole Di CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (meno di 5 mm), bruciate o rotte devono essere sostituite immediatamente.

**Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente.**

- Svitare i coperchi delle spazzole di carbone (4) (Fig. E).
- Rimuovere le spazzole di carbone usurate.
- Rimuovere la polvere di carbone con aria compressa.
- Inserire le nuove spazzole di carbone. Le spazzole di carbone devono scorrere facilmente nei portaspazzole (Fig. F).
- Riposizionare i coperchi delle spazzole di carbone (4).

**Dopo aver sostituito le spazzole di carbone, avviare il dispositivo senza carico e attendere 1-2 minuti affinché le spazzole di carbone si adattino al commutatore del motore. Si raccomanda di far eseguire la sostituzione delle spazzole di carbone solo da personale qualificato utilizzando ricambi originali.**

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

#### PARAMETRI TECNICI

##### DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1600 W
Intervallo di velocità a vuoto – <b>Velocità I</b>	250-500 min <sup>-1</sup>
Intervallo di velocità a vuoto – <b>Velocità II</b>	400-800 min <sup>-1</sup>
Filettatura mandrino	M14
Grado di protezione	IP20
Classe di protezione	II
Peso	5,6 kg
<b>58G787</b> indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

##### DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valore di accelerazione	$a_n = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

##### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa  $L_{PA}$  e livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_n$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori indicati nel presente manuale: livello di pressione sonora  $L_{PA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_n$  sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione  $a_n$  può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

##### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

\*GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa con

sede legale a Varsavia, ul. Pogranicznia 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

#### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pogranicznia 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Miscelatore

**Modello:** 58G787

**Denominazione commerciale:** GRAPHITE

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui intraprese.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pogranicznia 2/4 02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 27 agosto 2025

(FR)

#### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

MIXER

58G787

**ATTENTION** Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.**

- **Tenez l'outil à deux mains sur les poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- **Lorsque vous mélangez des matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter de créer une atmosphère dangereuse.** Les vapeurs produites peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles générées par l'outil électrique.
- **Ne mélangez pas de denrées alimentaires.** Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas destinés à la transformation des aliments.
- **Éloignez le cordon d'alimentation de la zone de travail.** Le cordon pourrait s'emmêler dans l'arbre du mélangeur.
- **Assurez-vous que le récipient de mélange est dans une position stable et sûre.** Un récipient mal fixé peut se déplacer de manière inattendue.
- **Veillez à ce qu'aucun liquide n'éclabousse le boîtier de l'outil électrique.** Le liquide qui pénètre dans l'outil électrique peut l'endommager et provoquer un choc électrique.
- **Suivez les instructions et les avertissements relatifs au matériau mélangé.** Le matériau mélangé peut être nocif.
- **Si l'outil électrique tombe dans le matériau mélangé, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique et faites-le vérifier par un technicien de maintenance qualifié.**

Mettez les mains dans le seau alors que l'outil est branché à l'alimentation électrique peut entraîner un choc électrique.

- **Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets dans le récipient de mélange pendant le mélange.** Le contact avec l'arbre du mélangeur peut causer des blessures graves.
- **Ne démarrez et n'arrêtez l'outil que dans le récipient de mélange.** L'arbre du mélangeur peut se tordre ou tourner de manière incontrôlable.

**ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.**

**Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.**

#### PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. ATTENTION ! Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (Lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
5. Portez des vêtements de protection.
6. Protégez l'appareil de l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. Classe de protection II.
9. Marque de certification CE
10. Marque de certification EAC.
11. Marque de certification du marché ukrainien.

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -année de fabrication  
MM -mois de fabrication  
Y -désignation supplémentaire  
XXXXX -numéro de série  
NNN -désignation supplémentaire

#### UTILISATION PRÉVUE

Le mélangeur électrique est un outil électrique conçu pour un fonctionnement continu, adapté à une utilisation dans le domaine de la construction et dans d'autres domaines. La possibilité d'utiliser divers outils de mélange, adaptés aux substances à mélanger, permet de mélanger du ciment, du plâtre, des revêtements de sol, des enduits fins, des peintures, des enduits ordinaires, des mortiers autonivelants et divers produits chimiques. La quantité de produit pouvant être mélangée en une seule fois dépend de sa composition et du type d'outil de travail utilisé.

**N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.**

#### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

1. Broche du mélangeur
2. Interrupteur
3. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
4. Couverture du balaie de charbon
5. Bouton de contrôle de la vitesse
6. Arbre du mixeur

- 7. Mixeur
- 8. Sélecteur de vitesse

\* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit

## ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Arbre d'agitateur - 1
- Agitateur - 2 pièces
- Clé plate - 2 pièces

## PRÉPARATION AU TRAVAIL

### INSTALLATION DU MÉLANGEUR

#### Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

Le mélangeur est équipé de 2 mélangeurs destinés à différents usages.

#### Poussez

pour les solutions fluides telles que les peintures, les enduits de plâtre et les peintures texturées.

#### Tirer

- conçu pour les solutions épaisses telles que : mortiers de maçonnerie, bétons, adhésifs, qui contiennent du sable, du gravier ou de l'argile expansée comme charges.

En fonction du type de solution à mélanger, utilisez le mélangeur approprié.

- Vissez l'arbre du mélangeur (6) dans la broche du mélangeur (1) (Fig. A).
- Vissez le mélangeur (7) dans la broche (6).

## FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mélangeur.

Le mélangeur est équipé d'un bouton de verrouillage (3) pour empêcher tout démarrage accidentel.

#### Mise en marche

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (3) (Fig. B).
- Appuyez sur le bouton de mise en marche (2).

#### Mise hors tension

- Relâchez le bouton de verrouillage (2).

### RÉGLAGE DE LA VITESSE

Un bouton de contrôle de la vitesse (5) est situé sur la poignée du mixeur (Fig. C). La vitesse peut être réglée de 1 à 5, et la vitesse peut être modifiée individuellement en fonction des besoins de l'utilisateur.

### COMMUTEUR À 2 VITESSES

La vitesse de rotation peut être modifiée à l'aide du commutateur à deux positions (8) (Fig. D). En fonction du travail à effectuer, réglez le commutateur sur la position appropriée

- La position « 1 » offre une vitesse plus faible et un couple plus élevé.
- Lorsqu'il est tourné dans le sens horaire vers la position « 2 », on obtient une vitesse plus élevée et un couple plus faible.
- Pour revenir à une vitesse plus faible, tournez le commutateur vers la gauche.

**Ne jamais régler le commutateur de vitesse lorsque le mélangeur est en marche. Cela pourrait endommager l'outil électrique. Si le commutateur ne peut pas être réglé, tourner légèrement la broche. FONCTIONNEMENT DU MÉLANGEUR**

- Assurez-vous que la tension secteur est de 230 V CA.
- Branchez l'outil électrique au secteur.
- Tenez toujours le mélangeur fermement (à deux mains) pendant son fonctionnement.
- Le régulateur électronique permet un démarrage et un arrêt en douceur et sans éclaoussures.
- En tournant le bouton de réglage de la vitesse (5), vous pouvez augmenter ou diminuer la vitesse de la broche.

## FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute installation, réglage, réparation ou opération d'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur. ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- Si des étincelles excessives apparaissent sur le commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

## REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou cassés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps.

- Dévissez les couvercles des balais de charbon (4) (Fig. E).
- Retirez les balais de charbon usés.
- Éliminez toute poussière de carbone à l'aide d'air comprimé.
- Insérez les nouveaux balais de charbon. Les balais de charbon doivent s'insérer facilement dans les porte-balais (Fig. F).
- Remettez les couvercles des balais de charbon (4) en place.

**Après avoir remplacé les balais de charbon, démarrez l'appareil sans charge et attendez 1 à 2 minutes que les balais de charbon s'adaptent au commutateur du moteur. Il est recommandé de confier le remplacement des balais de charbon à une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.**

Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

### DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1600 W
Plage de vitesse à vide – Vitesse I	250-500 min <sup>-1</sup>
Plage de vitesse à vide – Vitesse II	400-800 min <sup>-1</sup>
Filetage de la broche	M14
Indice de protection	IP20
Classe de protection	II
Poids	5,6 kg
<b>58G787</b> indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L <sub>PA</sub> = 93 dB(A) K=3dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K=3dB(A)
Valeur d'accélération	a <sub>h</sub> = 2,96 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L<sub>PA</sub> et le niveau de puissance acoustique L<sub>WA</sub> (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a<sub>h</sub> (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L<sub>PA</sub>, niveau de puissance acoustique L<sub>WA</sub> et valeur d'accélération vibratoire a<sub>h</sub> ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a<sub>h</sub> peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une**

## estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés constituent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

### Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Mélangeur

Modèle : 58G787

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-10:2017

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-

2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 27 août 2025

### (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN

MIXER

58G787

**VORSICHT** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen fest.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Achten Sie beim Mischen brennbarer Materialien auf ausreichende Belüftung, um eine gefährliche Atmosphäre zu vermeiden.**

Die entstehenden Dämpfe können eingeatmet werden oder sich durch Funken, die vom Elektrowerkzeug erzeugt werden, entzünden.

- **Mischen Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Zubehör sind nicht für die Lebensmittelverarbeitung vorgesehen.
- **Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern.** Das Kabel kann sich in der Mischwelle verfangen.
- **Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter stabil und sicher steht.** Ein nicht ordnungsgemäß befestigter Behälter kann sich unerwartet bewegen.
- **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann Schäden verursachen und zu einem Stromschlag führen.
- **Befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise für das zu mischende Material.** Das zu mischende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- **Wenn das Elektrowerkzeug in das gemischte Material fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und lassen Sie es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.** Das Eintauchen der Hände in den Behälter, während das Werkzeug an die Stromversorgung angeschlossen ist, kann zu einem Stromschlag führen.
- **Stecken Sie während des Mischvorgangs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in den Mischbehälter.** Der Kontakt mit der Mischwelle kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Starten und stoppen Sie das Gerät nur im Mischbehälter.** Die Mischwelle kann sich verbiegen oder unkontrolliert drehen.

**VORSICHT!** Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

Trotz der inhärent sicheren Konstruktion besteht bei der Verwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

### PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. VORSICHT! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse II.
9. CE-Zertifizierungszeichen
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Markt-zertifizierungszeichen.

### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR –Herstellungsjahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y –zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX –Seriennummer
- NNN –zusätzliche Bezeichnung

### VERWENDUNGSZWECK

Der Elektromischer ist ein Elektrowerkzeug für den Dauerbetrieb, das für den Einsatz im Bauwesen und anderen Bereichen geeignet

ist. Durch die Möglichkeit, verschiedene, an die zu mischenden Stoffe angepasste Mischwerkzeuge zu verwenden, können Zement, Gips, Bodenbeläge, Feinputze, Farben, normale Putze, selbstnivellierende Mörtel und verschiedene Chemikalien gemischt werden. Die Menge des Produkts, die auf einmal gemischt werden kann, hängt von seiner Zusammensetzung und der Art des verwendeten Arbeitswerkzeugs ab.

**Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.**

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Mischspindel
2. Schalter
3. Schalterverriegelungsknopf
4. Kohlebürstenabdeckung
5. Drehzahlregler
6. Mixerwelle
7. Mixer
8. Gangschalter

\* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

#### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Rührwelle - 1
- Rührwerk - 2 Stück
- Flachschlüssel - 2 Stück

#### VORBEREITUNG FÜR DIE ARBEIT

##### INSTALLATION DES MISCHERS

##### Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.

Der Mischer ist mit 2 Mischern für unterschiedliche Zwecke ausgestattet.

##### Drücken

für dünnflüssige Lösungen wie Farben, Gipsputze und Strukturlacke.

##### Ziehen

Für dickflüssige Lösungen wie: Mauermörtel, Beton, Klebstoffe, die Sand, Kies oder Blähton als Füllstoffe enthalten.

Verwenden Sie je nach Art der zu mischenden Lösung den entsprechenden Mischer.

- Schrauben Sie die Mischwelle (6) in die Mischspindel (1) (Abb. A).
- Schrauben Sie den Mischer (7) in den Stift (6).

#### BETRIEB / EINSTELLUNGEN

##### EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Mixers angegebenen Spannung übereinstimmen.

Der Mischer ist mit einer Schalterverriegelungstaste (3) ausgestattet, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern.

##### Einschalten

- Drücken Sie die Schalterverriegelungstaste (3) (Abb. B).
- Drücken Sie den Schalterknopf (2).

##### Ausschalten

- Lassen Sie den Schalterknopf (2) los.

##### DREHZAHLEGELUNG

Am Griff des Mixers befindet sich ein Drehknopf zur Geschwindigkeitsregelung (5) (Abb. C). Die Geschwindigkeit kann von 1 bis 5 eingestellt werden und je nach Bedarf des Benutzers in einzelnen Stufen geändert werden.

##### 2-STUFEN-SCHALTER

Die Drehzahl kann mit dem 2-Stufen-Gangschalter (8) (Abb. D) geändert werden. Stellen Sie den Gangschalter je nach auszuführender Arbeit auf die entsprechende Position ein

- Die Position „1“ sorgt für eine niedrigere Drehzahl und ein höheres Drehmoment.
- Wenn Sie den Schalter im Uhrzeigersinn auf Position „2“ drehen, erhalten Sie eine höhere Drehzahl und ein geringeres Drehmoment.

- Um zu einer niedrigeren Drehzahl zurückzukehren, drehen Sie den Schalter nach links.

**Verstellen Sie den Drehzahlswitch niemals bei laufendem Mixer. Dies könnte das Elektrowerkzeug beschädigen. Wenn sich der Schalter nicht verstellen lässt, drehen Sie die Spindel leicht. BETRIEB DES MIXERS**

- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung 230 V AC beträgt.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug an das Stromnetz an.
- Halten Sie den Mixer während des Betriebs immer sicher fest (mit beiden Händen).
- Der elektronische Regler ermöglicht einen sanften, spritzfreien Start und Abschluss des Mischvorgangs.
- Durch Drehen des Drehzahlreglers (5) können Sie die Spindeldrehzahl erhöhen oder verringern.

#### BETRIEB UND WARTUNG

**Ziehen Sie vor allen Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose. WARTUNG UND LAGERUNG**

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft mit niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Wenn es zu übermäßiger Funkenbildung am Kommutator kommt, lassen Sie den Zustand der Motorkohlebürsten von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

#### AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

**Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gebrochene Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig.**

- Schrauben Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4) ab (Abb. E).
- Entfernen Sie die verschlissenen Kohlebürsten.
- Entfernen Sie Kohlenstaub mit Druckluft.
- Setzen Sie die neuen Kohlebürsten ein. Die Kohlebürsten sollten leicht in die Bürstenhalter gleiten (Abb. F).
- Setzen Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4) wieder auf.

**Starten Sie das Gerät nach dem Austausch der Kohlebürsten ohne Last und warten Sie 1–2 Minuten, bis sich die Kohlebürsten an den Motorkommutator angepasst haben. Es wird empfohlen, den Austausch der Kohlebürsten nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchführen zu lassen.**

Fehler sollten von einem autorisierten Kundendienstzentrum des Herstellers behoben werden.

#### TECHNISCHE PARAMETER

##### NENNLEISTUNG

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1600 W
Leerlaufdrehzahlbereich – Drehzahl I	250–500 min <sup>-1</sup>
Leerlaufdrehzahlbereich – Drehzahl II	400–800 min <sup>-1</sup>
Spindelgewinde	M14
Schutzart	IP20
Schutzklasse	II
Gewicht	5,6 kg
<b>58G787</b> gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an.	

##### GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L <sub>PA</sub> = 93 dB(A) K=3dB(A)
Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K=3dB(A)
Beschleunigungswert	a <sub>n</sub> = 2,96 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die von dem Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingungsbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der Schwingungspegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

**Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

## UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

## EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

**Produkt:** Mischer

**Modell:** 58G787

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:

Unterszeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 27. August 2025

(RU)

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

МИКСЕР

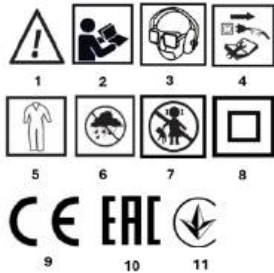
58G787

**ВНИМАНИЕ** Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите инструмент обеими руками за специальные ручки. Потеря контроля может привести к травмам.
  - При смешивании горючих материалов обеспечьте достаточную вентиляцию, чтобы избежать создания опасной атмосферы. Образующиеся пары могут вдыхаться или воспламеняться от искр, образующихся при работе электроинструмента.
  - Не смешивайте продукты питания. Электроинструменты и их принадлежности не предназначены для обработки продуктов питания.
  - Держите шнур подальше от рабочей зоны. Шнур может запутаться в валу миксера.
  - Убедитесь, что емкость для смешивания находится в устойчивом и надежном положении. Неправильно закрепленная емкость может неожиданно сдвинуться.
  - Следите за тем, чтобы жидкость не попала на корпус электроинструмента. Попадание жидкости в электроинструмент может привести к его повреждению и поражению электрическим током.
  - Соблюдайте инструкции и предупреждения, относящиеся к смешиваемому материалу. Смешиваемый материал может быть вредным.
  - Если электроинструмент упал в перемешиваемый материал, немедленно отключите его от источника питания и отдайте на проверку квалифицированному сервисному технику. Погружение рук в ведро с инструментом, подключенным к источнику питания, может привести к поражению электрическим током.
  - Не кладите руки или другие предметы в емкость для смешивания во время смешивания. Контакт с валом миксера может привести к серьезным травмам.
  - Запускайте и останавливайте инструмент только в смесительной емкости. Вал миксера может погнуться или вращаться неконтролируемо.
- ВНИМАНИЕ!** Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на безопасную конструкцию, меры безопасности и дополнительных мер защиты всегда существует остаточный риск получения травм во время эксплуатации.

## ПΙΚТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Примите особые меры предосторожности!
2. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор).
4. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
5. Носите защитную одежду.
6. Защищайте устройство от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Класс защиты II.
9. Знак сертификации CE
10. Знак сертификации EAC.
11. Знак сертификации для украинского рынка.

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления  
 MM -месяц изготовления  
 Y -дополнительное обозначение  
 XXXXX -серийный номер  
 NNN -дополнительное обозначение

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Электрический миксер является электроинструментом, предназначенным для непрерывной работы, подходящим для использования в строительстве и других областях. Возможность использования различных смесительных насадок, адаптированных к смешиваемым веществам, позволяет смешивать цемент, штукатурку, наполные покрытия, тонкослойные штукатурки, краски, обычные штукатурки, самовыравнивающиеся растворы и различные химические вещества. Количество продукта, которое можно смешать за один раз, зависит от его состава и типа используемого рабочего инструмента.

**Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.**

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Шпindel миксера
2. Выключатель
3. Кнопка блокировки выключателя
4. Крышка угольной щетки
5. Ручка регулировки скорости
6. Вал миксера
7. Миксер
8. Переключатель передач

\* Возможны отличия между чертежом и продуктом

#### ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- Вал мешалки - 1
- Мешалка - 2 шт.
- Плоский ключ - 2 шт.

#### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

##### УСТАНОВКА МИКСЕРА

Отключите электроинструмент от источника питания.

Миксер оснащен 2 насадками для разных целей.

##### Насадка

для жидких растворов, таких как краски, гипсовые штукатурки и фактурные краски.

##### Нажатие

- Предназначен для густых растворов, таких как: строительные растворы, бетоны, клеи, которые содержат песок, гравий или керамзит в качестве наполнителей.

В зависимости от типа смешиваемого раствора используйте соответствующий смеситель.

- Вкрутите вал миксера (6) в шпindel миксера (1) (рис. А).
- Вкрутите смеситель (7) в штифт (6).

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

##### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжению в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке миксера.

Миксер оснащен кнопкой блокировки выключателя (3) для предотвращения случайного запуска.

##### Включение

- Нажмите кнопку блокировки выключателя (3) (рис. В).
- Нажмите кнопку выключателя (2).

##### Выключение

- Отпустите кнопку выключателя (2).

##### РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

На ручке миксера находится регулятор скорости (5) (рис. С). Скорость можно регулировать от 1 до 5, а также изменять в отдельных режимах в зависимости от потребностей пользователя.

##### 2-СКОРОСТНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Скорость вращения можно изменять с помощью двухпозиционного переключателя передач (8) (рис. D). В зависимости от выполняемой работы установите переключатель передач в соответствующее положение

- Положение «1» обеспечивает более низкую скорость и более высокий крутящий момент.
- При повороте по часовой стрелке в положение «2» мы получаем более высокую скорость и более низкий крутящий момент.
- Чтобы вернуться к более низкой скорости, поверните переключатель влево.

**Никогда не регулируйте переключатель скорости во время работы миксера. Это может привести к повреждению электроинструмента. Если переключатель не регулируется, слегка поверните шпindel. РАБОТА МИКСЕРА**

- Убедитесь, что напряжение в сети составляет 230 В переменного тока.
- Подключите электроинструмент к сети.
- Во время работы всегда надежно держите миксер (обеими руками).
- Электронный регулятор обеспечивает плавный запуск и остановку миксера без разбрызгивания.
- Поворачивая ручку регулировки скорости (5), можно увеличить или уменьшить скорость вращения шпинделя.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых монтажных, настроечных, ремонтных или технических работ отсоедините штепсельную вилку шнура питания от розетки. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе возникает чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.

- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

### ЗАМЕНА УГЛЕВОДОРОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), сторванные или сломанные угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно.

- Отвинтите крышки угольных щеток (4) (рис. E).
- Снимите изношенные угольные щетки.
- Удалите угольную пыль с помощью сжатого воздуха.
- Вставьте новые угольные щетки. Угольные щетки должны легко входить в щеткодержатели (рис. F).
- Установите крышки угольных щеток (4) на место.

После замены угольных щеток запустите устройство без нагрузки и подождите 1-2 минуты, чтобы угольные щетки приспособились к коммутатору двигателя. Рекомендуется, чтобы замена угольных щеток выполнялась только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

#### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	1600 W
Диапазон скорости без нагрузки	250-500 мин <sup>-1</sup>
– <b>Скорость I</b>	
Диапазон скорости без нагрузки	400-800 мин <sup>-1</sup>
– <b>Скорость II</b>	
Резьба шпинделя	M14
Степень защиты	IP20
Класс защиты	II
Вес	5,6 кг
<b>58G787</b> указывает как тип, так и обозначение устройства	

#### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 93$ дБ(A) K=3дБ(A)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 104$ дБ(A) K=3дБ(A)
Значение ускорения	$a_h = 2,96$ м/с <sup>2</sup> K=1,5 м/с <sup>2</sup>

#### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления  $L_{PA}$  и уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются величиной ускорения вибрации  $a_h$  (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления  $L_{PA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение ускорения вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии с EN 62841-1. Уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Используемое электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

### (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

#### MIXÉR

#### 58G787

**UPOZORNĚNÍ** Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

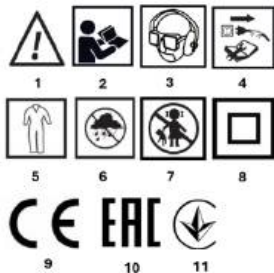
**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

- **Nářadí držte oběma rukama za určená držadla.** Ztráta kontroly může vést k úrazu.
- **Při míchání hořlavých materiálů zajistěte dostatečné větrání, aby nedošlo k vytvoření nebezpečné atmosféry.** Vzniklé výpary mohou být vdechuty nebo zapáleny jiskrami generovanými elektrickým nářadím.
- **Nemíchejte potraviny.** Elektrické nářadí a jeho příslušenství nejsou určeny ke zpracování potravin.
- **Držte kabel mimo pracovní prostor.** Kabel se může zamotat do hřídele mixéru.
- **Zajistěte, aby byla mísicí nádoba ve stabilní a bezpečné poloze.** Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně pohout.
- **Zajistěte, aby na kryt elektrického nářadí nestříkala žádná kapalina.** Kapalina, která se dostane do elektrického nářadí, může způsobit poškození a vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Dodržujte pokyny a varování týkající se míchané látky.** Míchaná látka může být zdraví škodlivá.
- **Pokud elektrické nářadí spadne do míchaného materiálu, okamžitě jej odpojte od napájení a nechte zkontrolovat kvalifikovaným servisním technikem.** Vložení rukou do nádoby s nářadím připojeným k napájení může vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Během míchání nevkładějte ruce ani žádné jiné předměty do míchací nádoby.** Kontakt s hřídelí míchačky může způsobit vážné zranění.
- **Nářadí spouštějte a zastavujte pouze v míchací nádobě.** Hřídel mixéru se může ohnout nebo nekontrolovatelně otáčet.

**UPOZORNĚNÍ!** Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

**I přes svou bezpečnostní konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko úrazu.**

#### PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. POZOR! Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravných prací odpojte napájecí kabel.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí.
7. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
8. Třída ochrany II.
9. Certifikační značka CE
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka ukrajinského trhu.

#### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR - rok výroby  
 MM -měsíc výroby  
 Y -doplňkové označení  
 XXXXX -sériové číslo  
 NNN -doplňkové označení

#### URČENÉ POUŽITÍ

Elektrická míchačka je elektrické nářadí určené pro nepřetržitý provoz, vhodné pro použití ve stavebnictví a dalších oborech. Možnost použití různých míchacích nástrojů, přízpůsobených míchovaným látkám, umožňuje míchání cementu, omítek, podlahových krytín, jemných omítek, barev, běžných omítek, samonivelačních malt a různých chemikálií. Množství produktu, které lze namíchat najednou, závisí na jeho složení a typu použitého pracovního nástroje.

**Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým je určeno.**

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Míchací vřeten
2. Spínač
3. Tlačítko aretace spínače
4. Kryt uhlíkové kartáče
5. Ovládací knoflík rychlosti
6. Hřídel mixéru
7. Mixér
8. Přepínač převodovky

\* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

#### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Hřídel míchadla - 1
- Míchadlo - 2 ks
- Ploché klíč - 2 ks.

#### PŘÍPRAVA NA PRÁCI

##### INSTALACE MÍCHADLA

**Odpojte elektrické nářadí od napájecího zdroje.**

Míchačka je vybavena 2 míchačkami pro různé účely.

##### Tlačení

pro řídká řešení, jako jsou barvy, sádrové omítky a strukturované barvy.

##### Táhnutí

- určené pro husté roztoky, jako jsou: zdicí malty, betony, lepidla, které obsahují písek, šterk nebo keramzlit jako plnivá.
- V závislosti na typu mísené směsi použijte vhodný míchač.
- Zašroubujte hřídel míchačky (6) do vřeten míchačky (1) (obr. A).
  - Zašroubujte míchačku (7) do čepu (6).

##### PROVOZ / NASTAVENÍ

##### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

**Sít'ové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku míchačky.**

Míchačka je vybavena tlačítkem pro aretaci spínače (3), které zabraňuje náhodnému spuštění.

##### Zapnutí

- Stiskněte tlačítko zámku spínače (3) (obr. B).
- Stiskněte spínač (2).

##### Vypnutí

- Uvolněte tlačítko spínače (2).

##### OVLÁDÁNÍ RYCHLOSTI

Na rukojeti mixéru se nachází knoflík pro regulaci rychlosti (5) (obr. C). Rychlost lze nastavit v rozmezí 1 až 5 a lze ji měnit v jednotlivých stupních podle potřeb uživatele.

##### 2-RYCHLOSTNÍ PŘEPÍNAČ

Otáčky lze měnit pomocí dvoupolohového přepínače (8) (obr. D). V závislosti na prováděné práci nastavte přepínač do příslušné polohy

- Poloha „1“ poskytuje nižší rychlost a vyšší točivý moment.
- Při otočení v směru hodinových ručiček do polohy „2“ získáme vyšší rychlost a nižší točivý moment.
- Chcete-li se vrátit k nižší rychlosti, otočte přepínač doleva.

**Nikdy neupravujte přepínač otáček, když je míchačka v chodu. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí. Pokud nelze přepínač upravit, lehce otočte vřetenem. PROVOZ MÍCHAČKY**

- Ujistěte se, že sít'ové napětí je 230 V AC.
- Připojte elektrické nářadí k síti.
- Během provozu vždy pevně držte míchačku (oběma rukama).
- Elektronický regulátor umožňuje plynulý start a konec míchání bez rozstřikování.
- Otáčením knoflíku pro regulaci otáček (5) můžete zvyšovat nebo snižovat otáčky vřeten.

##### PROVOZ A ÚDRŽBA

**Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravných nebo údržbových prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrické sítě. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

- Doporučuje se zařízení čistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.
- Zařízení čistěte suchým hadříkem nebo ofoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

##### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opořezávané (kratší než 5 mm), spálené nebo zlomené uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy vyměňujte oba uhlíkové kartáče současně.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (4) (obr. E).
- Vyměňte opotřebené uhlíkové kartáče.
- Odstraňte veškerý uhlíkový prach stlačeným vzduchem.
- Vložte nové uhlíkové kartáče. Uhlíkové kartáče by měly snadno zasunout do držáků kartáčů (obr. F).
- Vraťte kryty uhlíkových kartáčů (4) na místo.

**Po výměně uhlíkových kartáčů spusťte zařízení bez zátěže a počkejte 1–2 minuty, aby se uhlíkové kartáče přizpůsobily komutátoru motoru. Výměna uhlíkových kartáčů**

doporučujeme provádět pouze kvalifikovanou osobou s použitím originálních dílů.

Veškeré závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	1600 W
Rozsah otáček bez zátěže – <b>Otáčky I</b>	250–500 min <sup>-1</sup>
Rozsah otáček bez zátěže – <b>rychlost II</b>	400–800 min <sup>-1</sup>
Závít včetně	M14
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	II
Hmotnost	5,6 kg
<b>58G787</b> označuje typ i označení zařízení	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hodnota zrychlení	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovní akustického výkonu  $L_{wA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{wA}$  a hodnota vibračního zrychlení  $a_h$  byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Hladina vibrací  $a_h$  může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní typy zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení vede k vyšší úrovni vibrací. Vyšše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použití elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa ze sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Průručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží vylučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbíрка zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé průručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

### Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Michačka

Model: 58G787

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. Vyšše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek ve výrobcích 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na komponenty přidávané koncovým uživatelem ani následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 27. srpna 2025

## (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

### MIXÉR

58G787

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

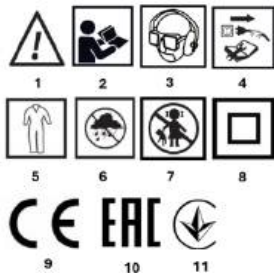
**Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

- **Náradie držte oboma rukami za určené rukoväte.** Strata kontroly môže mať za následok zranenie.
- **Pri miešaní horľavých materiálov zabezpečte dostatočné vetranie, aby nedošlo k vytvoreniu nebezpečnej atmosféry.** Vytvorené výpary môžu byť vdychnuté alebo zapálené iskrami generovanými elektrickým náradím.
- **Nemiešajte potraviny.** Elektrické náradie a jeho príslušenstvo nie sú určené na spracovanie potravín.
- **Kábel držte mimo pracovnej plochy.** Kábel sa môže zamotať do hriadeľa mixéra.
- **Uistite sa, že miešacia nádoba je v stabilnej a bezpečnej polohe.** Nesprávne upevnená nádoba sa môže neočakávane pohnúť.
- **Zabezpečte, aby sa na kryt elektrického náradia nedostali žiadne kvapaliny.** Kvapalina, ktorá sa dostala do elektrického náradia, môže spôsobiť poškodenie a viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- **Dodržiavajte pokyny a varovania týkajúce sa miešaného materiálu.** Miešaný materiál môže byť škodlivý.
- **Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite ho odpojte od napájania a nechajte skontrolovať kvalifikovaným servisným technikom.** Vloženie ruky do nádoby s náradím pripojeným k napájaniu môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Počas miešania nekladajte ruky ani žiadne iné predmety do miešacej nádoby.** Kontakt s hriadeľom miešača môže spôsobiť vážne zranenie.
- **Nástroj spúšťajte a zastavujte iba v miešacej nádobe.** Hriadeľ miešača sa môže ohnúť alebo nekontrolovateľne otáčať.

**POZOR!** Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

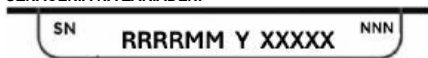
**Napriek konštrukcii, ktorá je sama o sebe bezpečná, pri použití bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.**

### PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. POZOR! Dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
5. Noste ochranné oblečenie.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
7. Deti držte ďalej od náradia.
8. Trieda ochrany II.
9. Certifikačná značka CE
10. Certifikačná značka EAC.
11. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

#### OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby  
 MM - mesiac výroby  
 Y - doplňujúce označenie  
 XXXXX - sériové číslo  
 NNN - doplňujúce označenie

#### URČENÉ POUŽITIE

Elektrická miešačka je elektrické náradie určené na nepretržitú prevádzku, vhodné na použitie v stavebníctve a iných odvetviach. Možnosť použitia rôznych miešacích nástrojov, prispôbených miešaným látkam, umožňuje miešanie cementu, omietok, podlahových krytín, jemných omietok, farieb, bežných omietok, samonivelačných malty a rôznych chemikálií. Množstvo produktu, ktoré je možné zmiešať naraz, závisí od jeho zloženia a typu použitého pracovného nástroja.

**Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako na ktoré je určené.**

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Miešače vreteno
2. Spínač
3. Tlačidlo uzamknutia spínača
4. Kryt uhlíkových kefiék
5. Ovládací gombík rýchlosti
6. Hriadeľ mixéra
7. Miešač
8. Prepínač prevodovky

\* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a produktom

#### VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Hriadeľ miešača - 1
- Miešadlo - 2 ks
- Plochý kľúč - 2 ks.

#### PRÍPRAVA NA PRÁCU

##### INŠTALÁCIA MIXÉRA

##### Odpojte elektrické náradie od napájania.

Miešač je vybavený 2 miešačmi na rôzne účely.

##### Tlačenie

pre riedke roztoky, ako sú farby, sadrové omietky a štruktúrované farby.

##### Ťahanie

- určené pre husté roztoky, ako sú: murárske malty, betóny, lepidlá, ktoré obsahujú piesok, štrk alebo expandovaný il ako plnivá.
- V závislosti od typu miešaného roztoku použite vhodný miešač.
- Závitovo hriadeľ miešača (6) zaskrutkujte do vretena miešača (1) (obr. A).
- Závitovo pripevnite miešač (7) do čapu (6).

#### PREVÁDZKA / NASTAVENIA

##### ZAPNUTIE/VYPNUTIE

**Napätie v sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku miešača.**

Miešač je vybavený tlačidlom na uzamknutie spínača (3), ktoré zabraňuje náhodnému spusteniu.

##### Zapnutie

- Stlačte tlačidlo zámku spínača (3) (obr. B).
- Stlačte tlačidlo spínača (2).

##### Vypnutie

- Uvoľnite tlačidlo spínača (2).

##### OVLÁDANIE RÝCHLOSTI

Na rukoväti mixéra sa nachádza gombík na reguláciu rýchlosti (5) (obr. C). Rýchlosť je možné nastaviť v rozmedzí od 1 do 5 a v jednotlivých stupňoch ju možno meniť podľa potrieb používateľa.

##### 2-RÝCHLOSTNÝ PREPÍNAČ

Rýchlosť otáčania je možné zmeniť pomocou dvojpohľadového prepínača rýchlosti (8) (obr. D). V závislosti od vykonávanej práce nastavte prepínač rýchlosti do príslušnej polohy

- Poloha „1“ poskytuje nižšiu rýchlosť a vyšší krútiaci moment.
- Pri otočení v smere hodinových ručičiek do polohy „2“ dosiahneme vyššiu rýchlosť a nižší krútiaci moment.
- Ak chcete vrátiť nižšiu rýchlosť, otočte prepínač doľava.

**Nikdy neupravujte prepínač otáčok, keď je miešačka v chode. Mohlo by to poškodiť elektrické náradie. Ak nie je možné prepínač nastaviť, mieme otočiť vreteno. PREVÁDZKA MIESIČKY**

- Uistite sa, že napätie v sieti je 230 V AC.
- Pripojte elektrické náradie k elektrickej sieti.
- Počas prevádzky vždy pevne držte miešač (oboma rukami).
- Elektronický regulátor umožňuje plynulý štart a koniec miešania bez rozstrekovania.
- Otočením ovládača rýchlosti (5) môžete zvýšiť alebo znížiť otáčky vretena.

##### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky elektrickej siete. **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

- Odporúča sa zariadenie čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné tekutiny.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Zariadenie čistite suchou handričkou alebo fúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Ventiláčne otvory v kryte motora pravidelne čistite, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiék motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

##### VÝMENA UHLÍKOVÝCH KARTÁČOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo zlomené uhlíkové kefy motora je potrebné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy súčasne.

- Odskrutkujte kryty uhlíkových kefiék (4) (obr. E).
- Vyberte opotrebované uhlíkové kefy.
- Odstráňte uhlíkový prach stlačeným vzduchom.
- Vložte nové uhlíkové kefy. Uhlíkové kefy by sa mali ľahko zasunúť do držiakov kefiék (obr. F).
- Nasadte kryty uhlíkových kefiék (4).

Po výmene uhlíkových kefiiek naštartujte zariadenie bez zaťaženia a počkajte 1–2 minúty, kým sa uhlíkové kefy prispôbia komutátoru motora. Výmenu uhlíkových kefiiek odporúčame vykonávať len kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akkoľvek poruchy by malo opravovať autorizované servisné stredisko výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	1600 W
Rozsah otáčok bez zaťaženia – Otáčky I	250-500 min <sup>-1</sup>
Rozsah otáčok bez zaťaženia – rýchlosť II	400–800 min <sup>-1</sup>
Závit vretena	M14
Stupeň krytia	IP20
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	5,6 kg
<b>58G787</b> označuje typ aj označenie zariadenia	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku  $L_{PA}$  a úrovňou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku  $L_{PA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Hladina vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.**

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a svisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Miešáč

Model: 58G787

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ**

**Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 27. augusta 2025

(HR)  
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

MIKSER

58G787

**OPREZ! Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

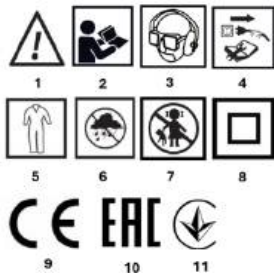
**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

- **Držite alat s obje ruke na za to predviđenim ručkama.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- **Prilikom miješanja zapaljivih materijala osigurajte odgovarajuću ventilaciju** kako biste izbjegli stvaranje opasne atmosfere. Nastale pare mogu se udahnuti ili zapaliti iskrama koje stvara električni alat.
- **Ne miješajte hranu.** Električni alati i njihov pribor nisu namijenjeni za preradu hrane.
- **Držite kabel dalje od radnog područja.** Kabel se može zapetljati u osovinu miješalice.
- **Uvjerite se da je posuda za miješanje u stabilnom i sigurnom položaju.** Nepravilno pričvršćen spremnik može se neočekivano pomaknuti.
- **Pazite da tekućina ne prska na kućište električnog alata.** Tekućina koja je ušla u električni alat može uzrokovati oštećenja i dovesti do strujnog udara.
- **Sljedite upute i upozorenja za materijal koji se miješa.** Materijal koji se miješa može biti štetan.
- **Ako električni alat padne u miješani materijal, odmah ga isključite iz napajanja i neka ga provjeri kvalificirani serviser.** Posezanje u kantu s alatom spojenim na napajanje može dovesti do strujnog udara.
- **Ne stavljajte ruke ili bilo koje druge predmete u posudu za miješanje tijekom miješanja.** Kontakt s osovinom miješalice može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- **Alat pokrenite i zaustavite samo u posudi za miješanje.** Osovina miješalice može se nekontrolirano savijati ili okretati.

**OPREZ! Uredaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.**

**Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, korištenje sigurnosnih mjera i dodatne zaštitne mjere, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.**

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. OPREZ! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štيتnici za uši, maska za prašinu).
4. Isključite kabel za napajanje prije bilo kakvog održavanja ili popravka.
5. Nosite zaštitnu odjeću.
6. Zaštite uređaj od vlage.
7. Držite djecu podalje od alata.
8. Klasa zaštite II.
9. CE certifikacijska oznaka
10. EAC certifikacijska oznaka.
11. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

#### OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR	-godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

#### NAMJERAVANU UPOTREBU

Električna miješalica je električni alat dizajniran za kontinuirani rad, pogodan za upotrebu u građevinarstvu i drugim poljima. Mogućnost korištenja različitih alata za miješanje, prilagođenih tvarima koje se miješaju, omogućuje miješanje cementa, žbuke, podnih obloga, finih žbuka, boja, običnih žbuka, samonivelirajućih žbuka i raznih kemikalija. Količina proizvoda koja se može miješati ojednom ovisi o njegovom sastavu i vrsti korištenog radnog alata.

**Nemojte koristiti električni alat u bilo koju drugu svrhu osim one za koju je namijenjen.**

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Vreteno miješalice
2. Prekidač
3. Gumb za zaključavanje prekidača
4. Poklopac karbonske četke
5. Gumb za kontrolu brzine
6. Osovina miješalice
7. Mikser
8. Prekidač mjenjača

\* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda

#### OPREMA I PRIBOR

- Osovina miješalice - 1
- Mješalica - 2 kom.
- Ravni ključ - 2 kom.

#### PRIPREMA ZA RAD

##### UGRADNJA MIKSERA

**Isključite električni alat iz napajanja.**

Mješalica je opremljena s 2 mješalice za različite namjene.

##### Guranje

za tanke otopine kao što su boje, gipsane žbuke i teksturirane boje.

##### Povlačenjem

- Dizajniran za gusta rješenja kao što su: zidani mortovi, betoni, ljepila, koji sadrže pijesak, šljunak ili ekspanziranu glinu kao punila.
- Ovisno o vrsti otopine koja se miješa, upotrijebite odgovarajuću miješalicu.
- Uvrnite osovinu miješalice (6) u vreteno miješalice (1) (slika A).
- Uvijte mikser (7) u iglu (6).

#### RAD / POSTAVKE

##### UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

**Mrežni napon mora odgovarati voltage navedeno na natpisnoj pločici miješalice.**

Mikser je opremljen tipkom za zaključavanje prekidača (3) kako bi se spriječio slučajno pokretanje.

##### Uključivanje

• Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (3) (slika B).

- Pritisnite prekidač (2).

##### Isključivanje

- Otpustite prekidač (2).

##### KONTROLA BRZINE

Na ručki miješalice **nalazi se gumb za kontrolu brzine** (5) (slika C). Brzina se može podesiti od 1 do 5, a brzina se može mijenjati u pojedinim stupnjevima prijenosa ovisno o potrebama korisnika.

##### PREKIDAČ S 2 BRZINE

Brzina vrtnog može se mijenjati pomoću dvopoložajne ručice mjenjača (8) (sl. D). Ovisno o radovima koji se izvode, postavite prekidač mjenjača u odgovarajući položaj

- Položaj "1" osigurava nižu brzinu i veći okretni moment.
- Kada se okrene u smjeru kazaljke na satu u položaj "2", dobivamo veću brzinu i manji okretni moment.
- Da biste se vratili na nižu brzinu, okrenite prekidač ulijevo.

**Nikada nemojte podešavati prekidač brzine dok mikser radi. To može oštetiti električni alat. Ako se prekidač ne može podesiti, lagano okrenite vreteno. RAD MIKSERA**

- Uvjerite se da je mrežni voltage je 230 V AC.
- Priključite električni alat na električnu mrežu.
- Uvijek držite mikser sigurno (s obje ruke) tijekom rada.
- Elektronički regulator omogućuje glatki početak i kraj miješanja bez prskanja.
- Okretanjem gumba za kontrolu brzine (5) možete povećati ili smanjiti broj okretaja vretena.

#### RAD I ODRŽAVANJE

**Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvučite utikač kabela za napajanje iz utičnice. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE**

- Preporuča se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Za čišćenje nemojte koristiti vodu ili druge tekućine.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte komprimiranim zrakom niskog tlaka.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Ako se na komutatoru pojavi prekomjerno iskretnje, neka stanje motornih ugljenih četkica provjeri kvalificirana osoba.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

#### ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

**Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili slomljene motorne ugljene četkice moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje ugljene četkice u isto vrijeme.**

- Odvijte poklopce ugljenih četkica (4) (slika E).
- Uklonite istrošene ugljene četke.
- Uklonite svu ugljičnu prašinu komprimiranim zrakom.
- Umetnite nove ugljene četkice. Ugljene četkice trebaju lako kliziti u držače četkica (slika F).
- Vratite poklopce ugljenih četkica (4).

**Nakon zamjene ugljenih četkica, pokrenite uređaj bez opterećenja i pričekaite 1-2 minute da se ugljične četke prilagode komutatoru motora. Preporučuje se da zamjenu ugljenih četkica obavlja samo kvalificirana osoba koja koristi originalne dijelove.**

Sve kvarove treba popraviti ovlašteni servisni centar proizvođača.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### OCIJENJENI PODACI

Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	1600 W
Raspon brzina praznog hoda – <b>brzina I</b>	250-500 <sup>min-1</sup>
Raspon brzine praznog hoda – <b>brzina II</b>	400-800 <sup>min-1</sup>
Navoj vretena	M14
Stupanj zaštite	IP20
Klasa zaštite	II
Težina	5,6 kg
<b>58G787</b> označava i vrstu i oznaku uređaja	

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	LPA = 93 dB(A) K=3dB(A)
Razina zvučne snage	LWA = 104 dB(A) K=3dB(A)
Vrijednost ubrzanja	ah = 2,96 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Sjedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključena ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištěm w Varšawi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

### EZ izvjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Mikser

Model: 58G787

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izvjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 63000:2018

Ova se izvjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik. Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije s boravištem ili poslovnim nastanom u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 27. kolovoza 2025.

### (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

#### MIXER

#### 58G787

**ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nevykdant visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.**

**Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.**

- Įrankį laikykite abiem rankomis už tam skirtų rankenų. Kontrolės paradas gali sukelti sužalojimus.
- Maišydami degias medžiagas, užtikrinkite tinkamą ventiliaciją, kad nesudarytų pavojingą atmosferą. Susidariusios garos gali būti įkvėptos arba užsidegti nuo elektriniu įrankiu sukurtų kibirkščių.
- Nemaikykite maisto produktų. Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti maisto produktams apdoroti.
- Laikykite laidą atokiau nuo darbo vietos. Laidas gali įsispainioti į maišytuvo veleną.
- Užtikrinkite, kad maišymo indas būtų stabilus ir saugus. Netinkamai pritvirtintas indas gali netikėtai pajudėti.
- Užtikrinkite, kad ant elektrinių įrankių korpuso nepatektų skysčių. Į elektrinius įrankius patekę skysčiai gali juos sugadinti ir sukelti elektros smūgį.
- Laikykites mašomų medžiagų naudojimo instrukcijų ir įspėjimų. Maišomos medžiagos gali būti kenksmingos.
- Jei elektrinis įrankis įkrito į mašomą medžiagą, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo ir atiduokite patikrinti kvalifikuotam techniniam specialistui. Jei į kibirą įkišite ranką, kai įrankis prijungtas prie elektros tinklo, galite gauti elektros smūgį.
- Maišymo metu nelieskite mašymo talpyklos rankomis ar kitais daiktais. Susilietimas su maišytuvo velenu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Įrankį įjunkite ir išjunkite tik maišymo inde. Maišytuvo velenas gali išlįsti arba sukis nevaldomai.

**DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.**

**Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, visada yra likusi sužalojimo rizika naudojimo metu.**

### PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. DĖMESIO! Imkitės specialių atsargumo priemonių!

- Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę).
- Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
- Naudokite apsauginius drabužius.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
- Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
- Apsaugos klasė II.
- CE sertifikavimo ženklas
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

## ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai  
 MM - pagaminimo mėnuo  
 Y - papildomas žymėjimas  
 XXXXX - serijos numeris  
 NNN - papildomas pavadinimas

## NAUDOJIMO PASKIRTIS

Elektrinis maišytuvas yra elektrinis įrankis, skirtas nuolatiniam darbui, tinkamas naudoti statybose ir kitose srityse. Galimybė naudoti įvairius maišymo įrankius, pritaikytus maišomoms medžiagoms, leidžia maišyti cementą, tinką, grindų dangas, smulkius tinkus, dažus, įprastus tinkus, savaime išsilyginančius skiedinius ir įvairias chemines medžiagas. Vienu metu maišomo produkto kiekis priklauso nuo jo sudėties ir naudojamo darbo įrankio tipo.

Elektrinio įrankio nenaudokite jokiais kitais tikslais, išskyrus tuos, kuriems jis yra skirtas.

## GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRÁŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose pavaizduotus prietaiso komponentus.

- Maišytuvo velenas
- Jungiklis
- Jungiklio fiksavimo mygtukas
- Anglies šepetėlio dangtelis
- Greičio reguliavimo rankenėlė
- Maišytuvo velenas
- Maišytuvas
- Pavarų perjungiklis

\* Brėžinys ir produktas gali skirtis

## ĮRANGA IR PRIEDAI

- Maišytuvo velenas - 1
- Maišytuvas - 2 vnt.
- Plokščias raktas - 2 vnt.

## PASIRENGIMAS DARBUI

### MIXERIO MONTAVIMAS

Atjunkite elektrinius įrankius nuo elektros tinklo.

Maišytuvas yra įrengtas 2 maišytuvais skirtingiems tikslams.

### Stumiamasis

skirtiems ploniems tirpalams, pvz., dažams, gipso tinkams ir tekstūruotiems dažams.

### Traukimo

- skirtas tirštiems tirpalams, pvz., mūro skiediniams, betonui, kiljams, kurių sudėtyje yra smėlio, žvyro ar keramzito užpildų.

Priklausomai nuo maišomo tirpalo tipo, naudokite atitinkamą maišytuvą.

- Sukite maišytuvo veleną (6) į maišytuvo ašį (1) (A pav.).
- Prisukite maišytuvą (7) prie kaiščio (6).

## VEIKIMAS / NUSTATYMAI

### ĮJUNGIMAS/ĮŠJUNGIMAS

Tinklo įtampa turi atitikti maišytuvo gaminio lentelėje nurodytą įtampą.

Maišytuvas yra įrengtas jungiklio fiksavimo mygtuku (3), kuris apsaugo nuo atsitiktinio įjungimo.

## Įjungimas

- Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (3) (B pav.).
- Paspauskite jungiklio mygtuką (2).

## Išjungimas

- Atleiskite jungiklio mygtuką (2).

## GREIČIO REGULIAVIMAS

Maišytuvo rankenoje yra greičio reguliavimo rankenėlė (5) (C pav.). Greitis gali būti reguliuojamas nuo 1 iki 5, o greitis gali būti keičiamas atskirais greičiais, priklausomai nuo naudotojo poreikių.

## 2 GREIČIŲ PERJUNGIKLIS

Sukimosi greitį galima keisti naudojant dvių padėčių greičio perjungiklį (8) (D pav.). Priklausomai nuo atliekamo darbo, nustatykite greičio perjungiklį į atitinkamą padėtį

- Padėtis „1“ užtikrina mažesnį greitį ir didesnį sukimo momentą.
- Pasukus pagal laikrodžio rodyklę į padėtį „2“, gaunamas didesnis greitis ir mažesnis sukimo momentas.
- Norėdami grįžti prie mažesnio greičio, pasukite jungiklį į kairę.

**Niekada nereguliuokite greičio jungiklio, kai maišytuvas veikia.**

**Tai gali sugadinti elektrinį įrankį. Jei jungiklio negalima reguliuoti, šiek tiek pasukite veleną. MAIŠYTUVŲ VEIKIMAS**

- Įsitikinkite, kad tinklo įtampa yra 230 V kintamosios srovės.
- Prijunkite elektrinius įrankius prie elektros tinklo.
- Veikiant maišytuvui, visada tvirtai laikykite jį abiem rankomis.
- Elektroninis reguliatorius užtikrina sklandų, be porslų maišymo pradžių ir pabaigą.
- Pasukdami greičio reguliavimo rankenėlę (5), galite padidinti arba sumažinti veleno greitį.

## EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo. PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Prietaisą valykite sausa šluoste arba pūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventilacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg didelis kibirkščių susidarymas, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Įrenginį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

## ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudegusios arba sulūžusios variklio anglies šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Visada keiskite abu anglies šepetėlius vienu metu.

- Atsukite anglies šepetėlių dangtelius (4) (E pav.).
- Išimkite susidėvėjusias anglies šepetėles.
- Anglies dulkes pašalinkite suspaustu oru.
- Įdėkite naujas anglies šepetėles. Anglies šepetėlės turi lengvai įslysti į šepetėlių laikiklius (F pav.).
- Vėl uždėkite anglies šepetėlių dangtelius (4).

Pakeitus anglies šepetėlius, įjunkite įrenginį be apkrovos ir palaukite 1–2 minutes, kol anglies šepetėliai prisitaikys prie variklio komutatoriaus. Anglies šepetėlius rekomenduojama keisti tik kvalifikuotam asmeniui, naudojant originalias detales.

Visus gedimus turi remontuoti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

### NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1600 W
Tuščiosios eigos greičio diapazonas – Greitis I	250–500 min <sup>-1</sup>
Tuščiosios eigos greičio diapazonas – greitis II	400–800 min <sup>-1</sup>
Veleno sriegis	M14

Apsaugos klasė	IP20
Apsaugos klasė	II
Svoris	5,6 kg
58G787 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

### TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Pagreitėjimo vertė	$a_{rh} = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu  $L_{PA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte  $a_{rh}$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateiktos šios vertės: garso slėgio lygis  $L_{PA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_{rh}$  buvo išmatuotos pagal EN 62841-1. Vibracijos lygis  $a_{rh}$  gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo srityms. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laiką.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

### APLINKOS APSAUGA



Elektrios energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudojta elektrios ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia tolesnę grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autoritų teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretinųjų teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve 2/4 02-285 Varšuva

**Produktas:** Maišytuvas

**Modelis:** 58G787

**Prekės pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, gyvenančio ar įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. rugpjūčio 27 d.

(LV)

ORIGINĀLA NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

MIXER

58G787

**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainoj

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- Turiet instrumentu ar abām rokām uz tam paredzētajiem rokturiem. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Jaucot uzliesmojošas vielas, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai izvairītos no bīstamas vides veidošanās. Izveidojušies tvaiki var tikt ieelpoti vai uzliesmot no elektriskā instrumenta radītajām dzirkstelēm.
- Nesajauciet pārtikas produktus. Elektrisko instrumentu un to piederumu izmantošana pārtikas produktu apstrādei nav paredzēta.
- Vadu turiet tālu no darba zonas. Vads var saplīties maisītāja vārpstā.
- Pārliecinieties, ka maisīšanas trauks atrodas stabilā un drošā stāvoklī. Nepareizi nostiprināts trauks var negaidīti pārvietoties.
- Pārliecinieties, ka uz elektriskā instrumenta korpusa neuzšakstās šķidrums. Elektriskajā instrumentā ieķļuvušais šķidrums var izraisīt bojājumus un elektriskās strāvas triecienus.
- Ievērojiet norādījumus un brīdinājumus par maisāmo materiālu. Maisāmais materiāls var būt kaitīgs.
- Ja elektriskais instruments iekrīt sajauktajā materiālā, nekavējoties atvienojiet to no strāvas padeves un nododiet pārbaudei kvalificētam servisa tehnikam. Ielieciet roku spainī, ja instruments ir pieslēgts strāvas padevei, var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.
- Maisīšanas laikā nelieciet rokas vai citus priekšmetus maisīšanas traukā. Saskare ar maisītāja vārpstu var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Ierīci iedarbiniet un apstādiniet tikai maisīšanas vātrnē. Maisītāja vārpsta var saliekties vai nekontrolējami griezties.

**UZMANĪBU!** Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

### PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



9

10

11

1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku).
4. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
5. Lietojiet aizsargapģērbu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
7. Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
8. Aizsardzības klase II.

9. CE sertifikācijas zīme  
10. EAC sertifikācijas zīme.  
11. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

## MARKĒJUMI UN IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads  
MM - ražošanas mēnesis  
Y - papildu apzīmējums  
XXXXX - sērijas numurs  
NNN - papildu apzīmējums

### Paredzētais lietojums

Elektriskais maisītājs ir elektriskais instruments, kas paredzēts nepārtrauktai darbībai un piemērots izmantošanai būvniecībā un citās jomās. Iespēja izmantot dažādus maisīšanas rīkus, kas pielāgoti maisāmajām vielām, ļauj maisīt cementu, apmetumu, grīdas segumus, smalkos apmetumus, krāsas, parastos apmetumus, pašizlīdzinošos javas un dažādas ķīmikālijas. Vienā reizē maisāmā produkta daudzums ir atkarīgs no tā sastāva un izmantotā darba rīka veida.

Elektrisko instrumentu nedrīkst izmantot citam nolūkam, kā tam, kuram tas ir paredzēts.

### GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Maisītāja vārpsta
2. Slēdzis
3. Slēdža bloķēšanas poga
4. Oglekļa sukuks vāks
5. Ātruma regulēšanas poga
6. Maisītāja vārpsta
7. Maisītājs
8. Pārnesumu slēdzis

\* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu

### APARĀTS UN PĀRĪKAS

- Maisītāja vārpsta - 1
- Maisītājs - 2 gab.
- Plakans atslēga - 2 gab.

### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

#### MIXERA UZSTĀDĪŠANA

Atvienojiet elektriskā instrumenta barošanu no strāvas padeves. Maisītājs ir aprīkots ar 2 maisītājiem dažādiem mērķiem.

#### Spiežot

plānīem šķīdumiem, piemēram, krāsām, ģipša apmetumiem un faktūru krāsām.

#### Velkot

• paredzēts bieziem šķīdumiem, piemēram, mūra javas, betoni, līmes, kas satur smiltis, grunts vai keramzītu kā pildvielas. Atkarībā no maisām šķīduma veida izmantojiet atbilstošo maisītāju.

- Ieskrūvējiet maisītāja vārpstu (6) maisītāja spindulī (1) (A att.).
- Pieskrūvējiet maisītāju (7) tapā (6).

#### DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

##### IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Tikla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz maisītāja tipa plāksnītes.

Maisītājs ir aprīkots ar slēdža bloķēšanas pogu (3), lai novērstu nejaušu iedarbināšanu.

##### Ieslēgšana

- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (3) (att. B).
- Nospiediet ieslēgšanas pogu (2).

##### Izslēgšana

- Atlaidiet slēdža pogu (2).

##### ĀTRUMA REGULĒŠANA

Maisītāja rokturi ir ātruma regulēšanas poga (5) (C att.). Ātrumu var regulēt no 1 līdz 5, un ātrumu var mainīt atsevišķās pārnesumos atkarībā no lietotāja vajadzībām.

## 2-ĀTRUMA PĀRRAIDES

Rotācijas ātrumu var mainīt, izmantojot divu pozīciju pārnesumu slēdzi (8) (att. D). Atkarībā no veicamā darba iestatiet pārnesumu slēdzi atbilstošajā pozīcijā

- Pozīcija „1” nodrošina zemāku ātrumu un augstāku griezes momentu.
- Pagriežot pulkstenis rādītāja virzienā uz pozīciju „2”, iegūstam augstāku ātrumu un zemāku griezes momentu.
- Lai atgrieztos pie zemāka ātruma, pagrieziet slēdzi pa kreisi.

**Nekad neregulējiet ātruma slēdzi, kamēr maisītājs darbojas. Tas var sabojāt elektriskā instrumenta. Ja slēdzi nevar noregulēt, neadaud pagrieziet vārpstu. MAISĪTĀJA DARBĪBA**

- Pārliecinieties, ka tikla spriegums ir 230 V AC.
- Pievienojiet elektriskā instrumenta barošanas avotu elektrotīklam.
- Darba laikā vienmēr turiet maisītāju stingri (ar abām rokām).
- Elektroniskais regulators nodrošina vienmērīgu, bezšakatu maisīšanas sākumu un beigām.
- Pagriežot ātruma regulēšanas pogu (5), var palielināt vai samazināt vārpstas ātrumu.

### DARBĪBA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izvelciet strāvas vada spraudni no elektrotīkla rozetes. **APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

- Ieteicams ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt plastmasas detaļas.
- Ierīci tīriet ar sausu drānu vai pūtiēt ar zema spiediena saspiešu gaisu.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja uz komutatora rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora oglekļa sukuks stāvokli.
- Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

### OGLEKĻA SUGAS MAZGAŠANAS

Nolietotas (īsākas par 5 mm), sadegušas vai salauztas motora oglekļa sukuks ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas oglekļa sukuks vienlaikus.

- Atskrūvējiet oglekļa sukuks vākus (4) (E att.).
- Noņemiet nolietotās oglekļa sukuks.
- Noņemiet oglekļa putekļus ar saspiešu gaisu.
- Ievietojiet jaunās oglekļa sukuks. Oglekļa sukām jāievietojas viegli sukuks turētajos (F att.).
- Uzstādiet oglekļa sukuks vākus (4).

**Pēc oglekļa sukuks nomainas iedarbiniet ierīci bez slodzes un pagaidiet 1–2 minūtes, lai oglekļa sukuks pielāgotos motora komutatoram. Oglekļa sukuks nomainītu ieteicams veikt tikai kvalificētam speciālistam, izmantojot oriģinālās detaļas.**

Jebkuras kļūmes jānovērš autorizētā ražotāja servisa centrā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1600 W
Darbības ātruma diapazons bez slodzes – <b>Ātrums I</b>	250–500 min <sup>-1</sup>
Ātruma diapazons bez slodzes – <b>Ātrums II</b>	400–800 min <sup>-1</sup>
Vārpstas vītne	M14
Aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	II
Svars	5,6 kg
<b>58G787</b> norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skanas spiediena līmenis	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Skanas jaudas līmenis	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Paātrinājuma vērtība	$a_n = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītās troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmeni  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērījumu noteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas pašrīnājuma vērtību  $a_h$  (kur K apzīmē mērījumu noteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas pašrīnājuma vērtība  $a_h$  ir izmērītas saskaņā ar EN 62841-1. Vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisku vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iesmeļi var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodrošina atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes un šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritāšu un blakusiestāžu (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

## EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Maisītājs

**Modelis:** 58G787

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EC**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā lika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kurus pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 27. augusts

(SL)  
PREVAJANJE IZVRNIH NAVODIL  
MEŠALNIK

**PREVIDNOST** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

- **Orodje držite z obema rokama na za to namenjenih ročajih.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pri mešanju vnetljivih materialov poskrbite za ustrezno prežračevanje, da ne pride do nastanka nevarne atmosfere.** Nastale hlape lahko vdihnete ali se vnamejo zaradi isker, ki jih ustvari električno orodje.
- **Ne mešajte hrane.** Električna orodja in njihovi dodatki niso namenjeni za predelavo hrane.
- **Vodnik naj bo oddaljen od delovnega prostora.** Vodnik se lahko zaplete v gred mešalnika.
- **Poskrbite, da je posoda za mešanje stabilna in varno nameščena.** Nepravilno pritrjena posoda se lahko nepričakovano premakne.
- **Poskrbite, da tekočina ne brizga na ohišje električnega orodja.** Tekočina, ki je vdrla v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
- **Upoštevajte navodila in opozorila za mešani material.** Mešani material je lahko škodljiv.
- **Če električno orodje pade v mešani material, ga takoj odklopite iz napajanja in ga dajte pregledati usposobljenemu serviserju.** Če z orodjem, ki je priključeno na napajanje, segate v vedro, lahko pride do električnega udara.
- **Med mešanjem ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v posodo za mešanje.** Stik z gredjo mešalnika lahko povzroči hude poškodbe.
- **Orodje vklopite in izklopite samo v posodi za mešanje.** Mešalna gred se lahko upogne ali nevirano vrti.

**PREVIDNO!** Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub vgrajeni varnostni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih varnostnih ukrepov vedno obstaja tveganje za poškodbe med delovanjem.

## PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. PREVIDNO! Upoštevajte posebne varnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protivprašna maska).
4. Pred izvajanjem vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Napravo zaščitite pred vlago.
7. Otrke držite stran od orodja.
8. Razred zaščite II.
9. Oznaka certifikata CE
10. Certifikacijska oznaka EAC.
11. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

## OZNAKE NA NAPRAVI

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -leto proizvodnje  
MM -mesec proizvodnje  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX -serijska številka

## NAMEN UPORABE

Električni mešalnik je električno orodje, namenjeno za neprekinjeno delovanje, primerno za uporabo v gradbeništvu in drugih področjih. Možnost uporabe različnih mešalnih orodij, prilagojenih mešanim snovem, omogoča mešanje cementa, mavca, talnih oblog, finih ometov, barv, navadnih ometov, samonivelirnih malter in različnih kemikalij. Količina izdelka, ki jo je mogoče mešati naenkrat, je odvisna od njegove sestave in vrste uporabljenega delovnega orodja.

Električnega orodja ne uporabljajte za noben drug namen, razen za tistega, za katerega je namenjeno.

## OPIS GRAFIKONSKIH STRANI

Številčen je spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Mešalna vretena
2. Stikalo
3. Gumb za zaklepanje stikala
4. Pokrov oglikove krtače
5. Gumb za nastavitev hitrosti
6. Mešalna gred
7. Mešalnik
8. Stikalo za prestavo

\* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

## OPREMA IN PRIBOR

- Gred mešalnika - 1
- Mešalnik - 2 kos
- Ploščati ključ - 2 kos.

## PRIPRAVA NA DELO

### NAMESTITVE MEŠALNIKA

#### Odklopite električno orodje iz napajanja.

Mešalnik je opremljen z 2 mešalnikoma za različne namene.

#### Potiskanje

za redke raztopine, kot so barve, mavčni ometi in teksturirane barve.

#### Poteg

- Za goste raztopine, kot so: zidne malte, betoni, lepila, ki vsebujejo pesek, gramoz ali ekspandirano glino kot polnila.

Glede na vrsto mešane raztopine uporabite ustrezen mešalnik.

- Vijak mešalnega droga (6) privijte v mešalno vreteno (1) (slika A).
- Vijak mešalnik (7) v sornik (6).

## DELOVANJE / NASTAVITVE

### VKLOP/IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici mešalnika.

Mešalnik je opremljen z gumbom za zaklepanje stikala (3), ki preprečuje naključno vklop.

#### Vklp

- Pritisnite gumb za zaklepanje stikala (3) (slika B).
- Pritisnite gumb za vklop (2).

#### Izklop

- Sprostite gumb za vklop (2).

## REGULIRANJE HITROSTI

Na ročaju mešalnika je gumb za nadzor hitrosti (5) (slika C). Hitrost je mogoče nastaviti od 1 do 5, pri čemer je mogoče hitrost spreminjati v posameznih prestavah glede na potrebe uporabnika.

## 2-STOPENJSKI STIKALO

Vrteno vreteno lahko spreminjate z dvostopenjskim stikalom (8) (slika D). Glede na opravljano delo nastavite stikalo na ustrezno stopnjo

- Položaj „1“ zagotavlja nižjo hitrost in višji navor.
- Ko ga zavrtimo v smeri urinega kazalca v položaj „2“, dobimo višjo hitrost in nižji navor.
- Za vrnitev na nižjo hitrost stikalo zavrtite v levo.

Nikoli ne nastavljajte stikala za hitrost, medtem ko mešalnik deluje. To bi lahko poškodovalo električno orodje. Če stikala ni

## mogoče nastaviti, rahlo zavrtite vreteno. DELOVANJE MEŠALNIKA

- Preverite, ali je napetost omrežja 230 V AC.
- Elektroorodje priključite na omrežje.
- Med delovanjem mešalnik vedno trdno držite (z obema rokama).
- Elektronski regulator omogoča gladek zagon in zaključek mešanja brez brizganja.
- Z vrtenjem gumba za regulacijo hitrosti (5) lahko povečate ali zmanjšate hitrost vretena.

## DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravilnih ali vzdrževalnih del odstranite vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice. VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo prepahajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da se naprava ne pregreje.
- Če pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, naj stanje ogličnih krtač motorja preveri usposobljena oseba.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

## ZAMENJAVA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali zlomljene ogljeve krtače motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe ogeljni krtači hkrati.

- Odvijte pokrove ogličnih krtač (4) (slika E).
- Odstranite obrabljene ogeljeve krtače.
- Odstranite oglični prah s stisnjenim zrakom.
- Vstavite nove ogeljeve krtače. Ogeljeve krtače morajo zlahka zdrsniti v držala krtač (slika F).
- Namestite pokrove ogličnih krtač (4).

Po zamenjavi ogličnih krtač zaženite napravo brez obremenitve in počakajte 1–2 minuti, da se ogeljske krtačke prilagodijo komutatorju motorja. Priporočljivo je, da zamenjavo ogličnih krtač opravi samo usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Vse napake naj popravi pooblaščen servisni center proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NOMINALNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	1600 W
Območje hitrosti brez obremenitve – Hitrost I	250–500 min <sup>-1</sup>
Območje hitrosti brez obremenitve – Hitrost II	400–800 min <sup>-1</sup>
Navor vretena	M14
Stopnja zaščite	IP20
Razred zaščite	II
Teža	5,6 kg
<b>58G787 označuje tip in oznako naprave</b>	

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vrednost pospeška	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka  $L_{PA}$  in ravnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost). Naslednje vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka  $L_{PA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost vibracijskega pospeška  $a_h$  so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi

delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Nezaodostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrežne temperature rok in ustrežna organizacija dela.

#### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevtralne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Mešalnik

**Model:** 58G787

**Blagovna znamka:** GRAPHITE

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije, s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 27. avgust 2025

(BG)  
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**  
**МИКСЕР**  
**58G787**

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електричен инструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

- **Дръжте инструмента с две ръце за определените за това дръжки.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Когато смесвате запалими материали, осигурете достатъчна вентилация, за да избегнете създаването на опасна атмосфера.** Произведените пари могат да бъдат вдъшани или възпламенени от искри, генерирани от електроинструмента.
- **Не смесвайте храни.** Електрическите инструменти и техните аксесоари не са предназначени за преработка на храни.
- **Дръжте кабела далеч от работната зона.** Кабелът може да се заплете в вала на миксера.
- **Уверете се, че съдът за смесване е в стабилно и сигурно положение.** Неправилно закрепен съд може да се премести неочаквано.
- **Уверете се, че върху корпуса на електроинструмента не се различава течността.** Течността, която е проникнала в електроинструмента, може да причини повреда и да доведе до токов удар.
- **Следвайте инструкциите и предупрежденията за смесвания материал.** Смесваният материал може да бъде опасен.
- **Ако електроинструментът падне в смесения материал, незабавно го изключете от електрозахранването и го дайте за проверка от квалифициран сервизен техник.** Докосването на кофата с инструмента, свързан към електрозахранването, може да доведе до токов удар.
- **Не поставяйте ръцете си или други предмети в контейнера за смесване по време на смесването.** Контактът с вала на миксера може да доведе до сериозни наранявания.
- **Започвайте и спирате инструмента само в смесителния контейнер.** Валът на миксера може да се огъне или да се върти неконтролируемо.

**ВНИМАНИЕ!** Уредът е предназначен за употреба на закрито.

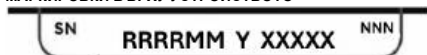
Въпреки интринзивно безопасния дизайн, използването на предпазни мерки и допълнителни предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

#### ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. **ВНИМАНИЕ!** Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска).
4. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
5. Носете защитно облекло.
6. Предпазвайте устройството от влага.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Клас на защита II.
9. Сертификационен знак CE
10. Сертификационен знак EAC.
11. Сертификационен знак за украинския пазар.

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR  
MM

-година на производство  
-месец на производство

Y -допълнително обозначение  
XXXXX -сериен номер  
NNN -допълнително обозначение

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическият миксер е електроинструмент, предназначен за непрекъсната работа, подходящ за използване в строителството и други области. Възможността за използване на различни миксери, адаптирани към смесваните вещества, позволява смесване на цимент, мазилка, подови настилки, фини мазилки, бои, обикновени мазилки, саморазливни разтвори и различни химикали. Количеството продукт, което може да се смеси наведнъж, зависи от неговия състав и вида на използвания работен инструмент.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Спирала на миксера
2. Превключвател
3. Бутон за заключване на превключвателя
4. Капак на въглеродната четка
5. Копче за регулиране на скоростта
6. Вал на миксера
7. Миксер
8. Превключвател на предавката

\* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта

## ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Вал на бъркалката - 1
- Разбърквател - 2 бр.
- Плосък ключ - 2 бр.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### ИНСТАЛИРАНЕ НА МИКСЕРА

Изключете електроинструмента от електрозахранването.

Миксерът е оборудван с 2 миксера за различни цели.

#### Натискане

за течни разтвори като бои, гипсови мазилки и текстурирани бои.

#### Натискане

- предназначен за гъсти разтвори като: строителни разтвори, бетони, лепила, които съдържат пясък, чакъл или експандирана глина като пълнители.

В зависимост от вида на сместа, която се смесва, използвайте подходящия миксер.

- Завийте вала на миксера (6) в шпиндела на миксера (1) (фиг. А).
- Завийте миксера (7) в шифта (6).

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни на миксера.

Миксерът е оборудван с бутон за заключване на превключвателя (3), за да се предотврати случайно включване.

#### Включване

- Натиснете бутона за заключване на превключвателя (3) (фиг. Б).
- Натиснете бутона за включване (2).

#### Изключване

- Отпуснете бутона за включване (2).

### КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

На дръжката на миксера има копче за регулиране на скоростта (5) (фиг. В). Скоростта може да се регулира от 1 до 5, като скоростта може да се променя в отделни предавки в зависимост от нуждите на потребителя.

## 2-СТЕПЕНЕН ПРЕКИП

Скоростта на въртене може да се променя с помощта на двупозиционния превключвател (8) (фиг. D). В зависимост от извършваната работа, настройте превключвателя на подходящата позиция

- Позиция „1“ осигурява по-ниска скорост и по-висок въртящ момент.
- Когато се завърти по часовниковата стрелка до положение „2“, получавате по-висока скорост и по-нисък въртящ момент.
- За да се върнете към по-ниска скорост, завъртете превключвателя наляво.

**Никога не регулирайте превключвателя за скоростта, докато миксерът работи. Това може да повреди електроинструмента. Ако превключвателят не може да се регулира, завъртете леко шпиндела. РАБОТА НА МИКСЕРА**

- Уверете се, че напрежението в електрическата мрежа е 230 V AC.

- Свържете електроинструмента към електрическата мрежа.
- Винаги дръжте миксера здраво (с две ръце) по време на работа.
- Електронният регулатор позволява плавно стартиране и спиране на миксера без пръски.
- Чрез завъртане на копчето за регулиране на скоростта (5) можете да увеличите или намалите скоростта на шпиндела.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквато и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта. **ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**

- Препоръчително е да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистете устройството с суха кърпа или го издухайте с нисконапорна състен въздух.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на устройството.
- Ако се появи прекомерно искрене на комутатора, поръчайте проверка на състоянието на въглеродните четки на мотора от квалифицирано лице.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, достъпно за деца.

## ЗАМЯНА НА ВЪГЛЕНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на мотора трябва да се заменят незабавно. Винаги сменяйте и двете въглеродни четки едновременно.

- Отвийте капациите на въглеродните четки (4) (фиг. Е).
- Извадете износените въглеродни четки.
- Премахнете въглеродния прах с компресиран въздух.
- Поставете новите въглеродни четки. Въглеродните четки трябва да се плъзгат лесно в държателите за четки (фиг. F).
- Поставете капациите на въглеродните четки (4).

След подмяната на въглеродните четки, стартирайте устройството без натоварване и изчакайте 1-2 минути, докато въглеродните четки се приспособят към комутатора на двигателя. Препоръчва се подмяната на въглеродните четки да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални четки.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	1600 W
Диапазон на скоростта при празен ход – Скорост I	250-500 min <sup>-1</sup>
Диапазон на скоростта без натоварване – Скорост II	400-800 мин <sup>-1</sup>
Резба на шпиндела	M14

Степен на защита	IP20
Клас на защита	II
Тегло	5,6 kg
<b>58G787</b> обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

#### ДАНИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Стойност на ускорението	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звукова мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане  $L_{pA}$ , ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойност на ускорението на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие с EN 62841-1. Ниво на вибрациите  $a_h$  може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

#### ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването на електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

#### Декларация за съответствие на ЕО

**Производител:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична“ 2/4 02-285 Варшава

**Продукт:** Миксер

**Модел:** 58G787

**Търговско наименование:** GRAPHITE

**Сериен номер:** 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

**Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО**

**Директива за RoHS 2011/65/ЕО, изменена с Директива 2015/863/ЕО**

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

*Pawel Kowalski*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 27 август 2025 г.

(SR)

**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА**

**МИКСЕР**

**58G787**

**ОПРЕЗ** Прочитайте сва сигурносна упозорења, упутства, илустрации и спецификации које сте добили са овим електричним алатом. Непоштовање свих упутстава у наставку може довести до струјног удара, пожара и / или озбиљних повреда.

**Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.**

- **Држите алат са обе руке на одређеним ручкама.** Губитак контроле може довести до телесних повреда.
- **Када мешате запаливе материјале, обезбедите адекватну вентилацију како бисте избегли стварање опасне атмосфере.** Произведене паре могу се удахнути или запалити варијанца које ствара електрични алат.
- **Не мешајте храну.** Електрични алати и њихов прибор нису намењени за прераду хране.
- **Држите кабл даље од радног подручја.** Кабл се може заплести у осовину миксера.
- **Уверите се да је контејнер за мешање у стабилном и сигурном положају.** Неправилно обезбеђен контејнер може да се креће неочекивано.
- **Уверите се да течност не прска на кућиште електричног алата.** Течност која је ушла у електрични алат може проузроковати оштећења и довести до струјног удара.
- **Пратите упутства и упозорења за материјал који се меша.** Материјал који се меша може бити штетан.
- **Ако електрични алат падне у мешовити материјал, одмах га искључите из напајања и проверите га од стране квалификованог сервисера.** Посезање у канту са алатом прикљученим на напајање може довести до струјног удара.
- **Не стављајте руке или било које друге предмете у посуду за мешање током мешања.** Контакт са осовином миксера може изазвати озбиљне повреде.
- **Алат покрените и зауставите само у посуду за мешање.** Осовина миксера може се неконтролисано савијати или ротирати.

**ОПРЕЗ!** Уређај је намењен за унутрашњу употребу.

Упркос инхерентно сигурном дизајну, употреба мера безбедности и додатне заштитне мере, увек постоји преостали ризик од повреда током рада.

**ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА**



- 1 . ОПРЕЗ! Предузмите посебне мере предострожности!
  - 2 . Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предострожности садржаних у њему!
  - 3 . Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину).
  - 4 . Искључите кабл за напајање пре обављања било каквих радова на одржавању или поправци.
  - 5 . Носите заштитну одећу.
  - 6 . Заштитите уређај од влаге.
  - 7 . Држите децу даље од алата.
  - 8 . Класа заштите ИИ.
- КСНУМКС . CE сертификациона ознака  
 10 . EAC сертификациона ознака.  
 11 . Украјински тржишни сертификациони знак.

#### ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR -година производње  
 MM -месец производње  
 Y -додатна ознака  
 XXXXX -серијски број  
 NNN -додатна ознака

#### НАМЕРАВАНУ УПОТРЕБУ

Електрични миксер је електрични алат дизајниран за континуирани рад, погодан за употребу у грађевинарству и другим областима. Могућност коришћења различитих алата за мешање, прилагођених супстанцама које се мешају, омогућава мешање цемента, малтера, подних облога, финих малтера, боја, обичних малтера, самонивелирајућих малтера и разних хемикалија. Количина производа која се може мешати у једном тренутку зависи од његовог састава и врсте радног алата који се користи.

**Немојте користити електрични алат за било коју другу сврху осим оне за коју је намењен.**

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање у наставку односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

- 1 . Вретено миксера
- 2 . Пребаците
- 3 . Пребаците дугме за закључавање
- 4 . Поклопац угљеничне четке
- 5 . Дугме за контролу брзине
- 6 . Осовина миксера
- 7 . Миксер
- 8 . Прекидач зупчаника

\* Могу постојати разлике између цртежа и производа

#### ОПРЕМА И ПРИБОР

- Агитатор вратило - 1
- Агитатор - 2 ком.
- Раван кључ - 2 ком.

#### ПРИПРЕМА ЗА РАД

#### ИНСТАЛИРАЊЕ МИКСЕРА

**Искључите електрични алат из напајања.**

Миксер је опремљен са 2 миксера за различите намене.

Гурање

за танке растворе као што су боје, гипсане жбуке и текстуриране боје.

#### Претраживање

- Дизајниран за дебела решења као што су: зидани малтери, бетонови, лепкови, који садрже песак, шљунак или експандирану глину као пунила.
- У зависности од врсте раствора који се меша, користите одговарајући миксер.
- Завртите осовину миксера ( 6 ) у вретено миксера ( 1 ) ( слика А ).
- Завијте миксер ( 7 ) у иглу ( 6 ).

#### ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

#### УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

**Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на натписној плочици миксера.**

Миксер је опремљен дугметом за закључавање прекидача ( КСНУМКС ) како би се спречило случајно покретање.

#### Укључивање

- Притисните дугме за закључавање прекидача ( 3 ) ( слика Б ).
- Притисните дугме прекидача ( 2 ).

#### Искључивање

- Отпустите дугме прекидача ( 2 ).

#### КОНТРОЛА БРЗИНЕ

На дршци миксера **налази се дугме за контролу брзине ( 5 )** ( слика Ц ). Брзина се може подесити од 1 до 5, а брзина се може мењати у појединачним брзинама у зависности од потреба корисника.

#### 2-БРЗИНА ПРЕКИДАЧ

Брзина ротације се може мењати помоћу двопозицијског прекидача ( 8 ) ( Сп. Д ). У зависности од посла који се обавља, подесите прекидач зупчаника у одговарајући положај

- Положај **&quot;1&quot;**; обезбеђује мању брзину и већи обртни момент.
- Када се окрене смеру казaljке на сату у положај **&quot;2&quot;**; добијамо већу брзину и мањи обртни момент.
- Да бисте се вратили на нижу брзину, окрените прекидач улево.

**НИКАДА НЕ ПОДЕШАВАЈТЕ ПРЕКИДАЧ БРЗИНЕ ДОК МИКСЕР РАДИ. ТО БИ МОГЛО ОШТЕТИТИ ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТ. АКО СЕ ПРЕКИДАЧ НЕ МОЖЕ ПОДЕСИТИ, МАЛО ОКРЕНИТЕ ВРЕТЕНО. МИКСЕР ОПЕРАЦИЈА**

- Уверите се да је мрежни напон 230 В АЦ.
- Прикључите електрични алат на електричну мрежу.
- Увек држите миксер сигурно (са обе руке) током рада.
- Електронски регулатор омогућава глатку почетак и крај мешања без прскања.
- Окретањем дугмета за контролу брзине ( 5 ), можете повећати или смањити брзину вретена.

#### РАД И ОДРЖАВАЊЕ

**Пре извођења било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извадите утикач кабла за напајање из утичнице. ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ**

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Немојте користити воду или друге течности за чишћење.
- Немојте користити средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Очистите уређај сувом крпом или га разнесите компримованим ваздухом ниског притиска.
- Редовно чистите отворе за вентилацију у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Ако дође до прекомерног искрења на комутатору, да се ставе моторних угљених четкица провери од стране квалификоване особе.
- Уређај увек чувајте на сувом месту ван домашња деце.

#### ЗАМЕНА УГЉЕНИЧНИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), спаљене или сломљене моторне угљеничне четке морају се одмах заменити. Увек замените обе угљеничне четкице истовремено.

- Одвијте поклопце угљеничних четкица ( 4 ) ( слика Е ).

- Уклоните истрошене угљеничне четкице.
- Уклоните угљеничну прашину компримованим ваздухом.
- Убаците нове угљене четкице. Угљене четкице треба лако клизати у држаче четкица ( сл. Ф ).
- Замените поклопце угљеничних четкица ( 4 ).

Након замене угљених четкица, покренисте уређај без оптерећења и сачекајте 1-2 минута да се угљене четкице прилагоде комутатору мотора. Препоручује се да замену угљених четкица обавља само квалификована особа која користи оригиналне делове.

Све грешке треба поправити од стране сервисног центра овлашћеног произвођача.

## ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

### ОЦЕНЈЕНИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	1600 W
Опсег брзине без оптерећења – <b>Брзина I</b>	250 -500 $\text{мин}^{-1}$
Опсег брзине без оптерећења – <b>Брзина II</b>	400 -800 $\text{мин}^{-1}$
вретено нит	M14
Степен заштите	IP20
Класа заштите	II
Тежину	5,6 кг
<b>58G787</b> означава и тип и ознаку уређаја	

### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 93 дБ (А) K = 3dB (A)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 104 дБ (А) K = 3dB (A)
Вредност убрзања	ах = 2,96 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛВА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности дате у овом упутству: ниво звучног притиска ЛПА, ниво звучне снаге ЛВА и вредност убрзања вибрација ах су мерене у складу са ЕН 62841-1. Ниво вибрација ах може да се користи за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

**Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.**

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продаваца производа или локалних власти. Полупна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животной средини и људском здрављу.

©уот;ГТХ Поланд Спółка з ограниченом одповиодзносноћа;уот; Спółка командитова са седиштем у Варшави, ул. Покраница 2/4 (у даљем тексту: ©уот;ГТКС Полска;уот;) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: ©уот;Приручник;уот;), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Полска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и средним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било кој његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Полске је строго забрањено

и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

## (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΙΞΕΡ 58G787

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

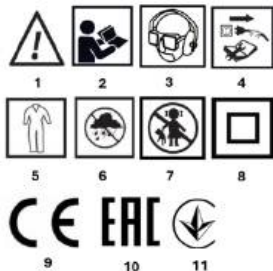
**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- **Κρατήστε το εργαλείο με τα δύο χέρια στις ειδικές λαβές.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σημαντικό τραυματισμό.
- **Κατά την ανάμιξη εύφλεκτων υλικών, εξασφαλίστε επαρκή αερισμό για να αποφεύγετε τη δημιουργία επικίνδυνων ατμοσφαιρών.** Οι ατμοί που παράγονται ενδέχεται να εισπνευστούν ή να αναφλεγούν από σπινθήρες που παράγονται από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- **Μην αναμιγνύετε τρόφιμα.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους δεν προορίζονται για την επεξεργασία τροφίμων.
- **Κρατήστε το καλώδιο μακριά από την περιοχή εργασίας.** Το καλώδιο μπορεί να εμπλακεί στον άξονα του αναμικτήρα.
- **Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμιξης βρίσκεται σε σταθερή και ασφαλή θέση.** Ένα δοχείο που δεν έχει στερεωθεί σωστά μπορεί να μετακινήθει απροσδόκητα.
- **Βεβαιωθείτε ότι δεν θα εκτοξευθούν υγρά στο περιβάλημα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα υγρά που έχουν εισέλθει στο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία.
- **Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις για το υλικό που αναμινύεται.** Το υλικό που αναμινύεται μπορεί να είναι επιβλαβές.
- **Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει μέσα στο αναμειγμένο υλικό, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος και ζητήστε να το ελέγξει ένας εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις.** Εάν βάλετε το χέρι σας μέσα στον κάδο ενώ το εργαλείο είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- **Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο δοχείο ανάμιξης κατά τη διάρκεια της ανάμιξης.** Η επαφή με τον άξονα του αναμικτήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- **Εκκινήστε και σταματήστε το εργαλείο μόνο μέσα στο δοχείο ανάμιξης.** Ο άξονας του αναμικτήρα μπορεί να λυγίσει ή να περιστραφεί ανεξέλεγκτα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

### ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβτε ειδικά προληπτικά μέτρα!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής.

5. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Κατηγορία προστασίας II.
9. Σήμα πιστοποίησης CE
10. Σήμα πιστοποίησης EAC.
11. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

#### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

#### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο ηλεκτρικός αναμικτήρας είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο σχεδιασμένο για συνεχή λειτουργία, κατάλληλο για χρήση στον τομέα των κατασκευών και σε άλλους τομείς. Η δυνατότητα χρήσης διαφόρων εργαλείων ανάμειξης, προσαρμοσμένων στις ουσίες που αναμεγνύονται, επιτρέπει την ανάμειξη τσιμέντου, γύψου, δαπέδων, λεπτών σοβάδων, χρωμάτων, συνθησιμένων σοβάδων, αυτοεπιπέδουμένα κονιάματα και διάφορα χημικά. Η ποσότητα του προϊόντος που μπορεί να αναμειχθεί κάθε φορά εξαρτάται από τη σύνηθσή του και τον τύπο του εργαλείου που χρησιμοποιείται.

**Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.**

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Άξονας αναμικτήρα
2. Διακόπτης
3. Κουμπί κλειδώματος διακόπτη
4. Κάλυμμα άνθρακα
5. Κουμπί ελέγχου ταχύτητας
6. Άξονας μίξερ
7. Μίξερ
8. Διακόπτης ταχυτήτων

\* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Άξονας αναδευτήρα -1
- Αναδευτήρας - 2 τεμ.
- Επίπεδο κλειδί - 2 τεμ.

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

##### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΙΞΕΡ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος. Ο αναμικτήρας είναι εξοπλισμένος με 2 αναμικτήρες για διαφορετικές χρήσεις.

##### Πιέζοντας

για λεπτόρρευστα υλικά όπως χρώματα, γύψους και χρώματα με υφή.

##### Τράβηγμα

- σχεδιασμένο για παχύρρευστα διαλύματα όπως: κονιάματα τοιχοποιίας, σκυρόδεμα, κόλλες, που περιέχουν άμμο, χαλίκι ή διογκωμένο πηλό ως πληρωτικά.
- Ανάλογα με τον τύπο του διαλύματος που αναμινύεται, χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο αναμικτήρα.
- Βιδώστε τον άξονα του αναμικτήρα (6) στον άξονα του αναμικτήρα (1) (Εικ. Α).
- Βιδώστε τον αναμικτήρα (7) στον πείρο (6).

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

##### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του αναμικτήρα.

Ο αναμικτήρας είναι εξοπλισμένος με ένα κουμπί κλειδώματος διακόπτη (3) για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης.

#### Ενεργοποίηση

- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (3) (Εικ. Β).
- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (2).

#### Απενεργοποίηση

- Αφήστε το κουμπί διακόπτη (2).

#### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Στη λαβή του μίξερ υπάρχει ένα κουμπί ελέγχου ταχύτητας (5) (Εικ. C). Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί από 1 έως 5 και μπορεί να αλλάξει σε μεμονωμένες ταχύτητες ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.

#### ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ 2 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Η ταχύτητα περιστροφής μπορεί να αλλάξει χρησιμοποιώντας το διακόπτη δύο θέσεων (8) (Εικ. Δ). Ανάλογα με την εργασία που εκτελείται, ρυθμίστε το διακόπτη στην κατάλληλη θέση

- Η θέση «1» παρέχει χαμηλότερη ταχύτητα και υψηλότερη ροπή.
- Όταν γυρίσετε δεξιόστροφα στη θέση «2», επιτυγχάνετε υψηλότερη ταχύτητα και χαμηλότερη ροπή.
- Για να επιστρέψετε σε χαμηλότερη ταχύτητα, γυρίστε το διακόπτη προς τα αριστερά.

**Ποτέ μην ρυθμίζετε το διακόπτη ταχύτητας ενώ ο αναμικτήρας είναι σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο. Εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ρυθμιστεί, γυρίστε ελαφρώς τον άξονα. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΙΚΤΗΡΑ**

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι 230 V AC.
- Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στο δίκτυο.
- Κρατάτε πάντα το μίξερ σταθερά (και με τα δύο χέρια) κατά τη λειτουργία.
- Ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής επιτρέπει την ομαλή εκκίνηση και τερματισμό της ανάμειξης χωρίς πσιπίλισμα.
- Γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας (5), μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του άξονα.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξαερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Εάν παρατηρήσετε υπερβολική σπινθήριση στον συλλέκτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων του κινητήρα.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΟΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή σπασμένες ανθρακούχες βούρτσες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο ανθρακούχες βούρτσες ταυτόχρονα.

- Ξεβιδώστε τα καλύμματα των ανθρακικών ψήκτρων (4) (Εικ. Ε).
- Αφαιρέστε τις φθαρμένες ανθρακούχες βούρτσες.
- Αφαιρέστε τυχόν σκόνη άνθρακα με πεπιεσμένο αέρα.
- Τοποθετήστε τις νέες ανθρακούχες βούρτσες. Οι ανθρακούχες βούρτσες πρέπει να εισέρχονται εύκολα στις υποδοχές βουρτσών (Εικ. F).
- Επανατοποθετήστε τα καλύμματα των ανθρακικών ψήκτρων (4). Μετά την αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων, εκκινήστε τη συσκευή χωρίς φορτίο και περιμένετε 1-2 λεπτά μέχρι τα ανθρακικά ψήκτρα να προσαρμοστούν στον συλλέκτη του κινητήρα. Συνιστάται η αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο ρεθροποίησης του κατασκευαστή.

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

##### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
------------	------

Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1600 W
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο – Ταχύτητα I	250-500 min <sup>-1</sup>
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο – Ταχύτητα II	400-800 min <sup>-1</sup>
Σπείρωμα άξονα	M14
Βαθμός προστασίας	IP20
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	5,6 kg
<b>58G787</b> υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Ο δόνησης που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησεων  $a_h$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το επίπεδο κραδασμών  $a_h$  μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Ο λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντηνάρχη, επεξεργασία, δημοσίευση ή προσημοποίηση ολόκληρου του εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Μίξερ

**Μοντέλο:** 58G787

**Εμπορική ονομασία:** GRAPHITE

#### Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ**

**Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πλήρως τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2:2010**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει την έδρα του στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Εκπρόσωπος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 27 Αυγούστου 2025

(NL)  
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES  
MIXER

58G787

**LET OP** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- **Houd het gereedschap met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen.** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Zorg bij het mengen van brandbare materialen voor voldoende ventilatie om een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen.** De geproduceerde dampen kunnen worden ingeademd of ontstoken door vonken die door het elektrisch gereedschap worden gegenereerd.
- **Meng geen voedsel.** Elektrisch gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn niet bedoeld voor voedselverwerking.
- **Houd het snoer uit de buurt van het werkgebied.** Het snoer kan verstrikt raken in de as van de mixer.
- **Zorg ervoor dat de mengkom stabiel en veilig staat.** Een onjuist bevestigde kom kan onverwachts gaan bewegen.
- **Zorg ervoor dat er geen vloeistof op de behuizing van het elektrisch gereedschap spat.** Vloeistof die in het elektrisch gereedschap terecht komt, kan schade veroorzaken en tot een elektrische schok leiden.
- **Volg de instructies en waarschuwingen voor het materiaal dat wordt gemengd.** Het materiaal dat wordt gemengd, kan schadelijk zijn.
- **Als het elektrisch gereedschap in het gemengde materiaal valt, koppel het dan onmiddellijk los van de stroomvoorziening en laat het controleren door een gekwalificeerde onderhoudstechnicus.** Als u met het gereedschap dat op de stroomvoorziening is aangesloten in de emmer reikt, kan dit een elektrische schok veroorzaken.
- **Steek tijdens het mengen geen handen of andere voorwerpen in de mengbak.** Contact met de mengas kan ernstig letsel veroorzaken.
- **Start en stop het gereedschap alleen in de mengbak.** De mengas kan verbuigen of ongecontroleerd gaan draaien.

**LET OP!** Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het intrinsiek veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen is er altijd een risico op letsel tijdens het gebruik.

## PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel de stekker los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
5. Draag beschermende kleding.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Beschermingsklasse II.
9. CE-keurmerk
10. EAC-certificeringsmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

## MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

### BEoogd gebruik

De elektrische mixer is een elektrisch gereedschap dat is ontworpen voor continu gebruik en geschikt is voor gebruik in de bouw en andere sectoren. Door de mogelijkheid om verschillende menggereedschappen te gebruiken, aangepast aan de te mengen stoffen, kunnen cement, gips, vloerbedekkingen, fijne pleisters, verf, gewone pleisters, zelfnivellerende mortels en diverse chemicaliën worden gemengd. De hoeveelheid product die in één keer kan worden gemengd, is afhankelijk van de samenstelling ervan en het type gebruikte werkgereedschap.

**Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.**

### BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Mengspindel
2. Schakelaar
3. Schakelaarvergrendelingsknop
4. Koolborstelafdekking
5. Snelheidsregelaar
6. Mixer as
7. Mixer
8. Versnellingschakelaar

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product

### APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- |                |            |
|----------------|------------|
| • Roeras       | - 1        |
| • Roerder      | - 2 stuks  |
| • Steeksleutel | - 2 stuks. |

### VOORBEREIDING VOOR HET WERK

## INSTALLATIE VAN DE MENGERS

**Koppel het elektrisch gereedschap los van de stroomvoorziening.** De mixer is uitgerust met 2 mixers voor verschillende doeleinden.

### Druk

voor dunne oplossingen zoals verf, gipsplamuur en structuurverf.

### Trekken

- ontworpen voor dikke oplossingen zoals: metselmortel, beton, lijm, die zand, grind of geëxpandeerde klei als vulmiddel bevatten.

Gebruik de juiste mixer, afhankelijk van het type oplossing dat wordt gemengd.

- Schroef de menger-as (6) in de menger-spindel (1) (Fig. A).
- Schroef de mixer (7) in de pen (6).

## WERKING / INSTELLINGEN

### IN- EN UITSCHAKELEN

**De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de mixer staat vermeld.**

De mixer is uitgerust met een schakelaarvergrendelingsknop (3) om onbedoeld starten te voorkomen.

### Inschakelen

- Druk op de schakelaarvergrendelingsknop (3) (afb. B).
- Druk op de schakelaar (2).

### Uitschakelen

- Laat de schakelaar (2) los.

### SNELHEIDSREGELING

Op de handgreep van de mixer bevindt zich een snelheidsregelknop (5) (afb. C). De snelheid kan worden ingesteld van 1 tot 5 en kan in afzonderlijke standen worden gewijzigd, afhankelijk van de behoeften van de gebruiker.

### 2-SNELHEIDSSCHAKELAAR

De rotatiesnelheid kan worden gewijzigd met behulp van de tweekoppingschakelaar (8) (afb. D). Stel de schakelaar in op de juiste stand, afhankelijk van het uit te voeren werk

- Stand "1" zorgt voor een lagere snelheid en een hoger koppel.
- Wanneer deze met de klok mee naar stand "2" wordt gedraaid, verkrijgen we een hogere snelheid en een lager koppel.
- Om terug te keren naar een lagere snelheid, draait u de schakelaar naar links.

**Pas de snelheidsschakelaar nooit aan terwijl de mixer draait. Dit kan het elektrisch gereedschap beschadigen. Als de schakelaar niet kan worden aangepast, draai dan de spil iets. WERKING VAN DE MIXER**

- Zorg ervoor dat de netspanning 230 V AC is.
- Sluit het elektrisch gereedschap aan op het lichtnet.
- Houd de mixer tijdens het gebruik altijd stevig vast (met beide handen).
- De elektronische regelaar zorgt voor een soepele, spatvrije start en stop van het mixen.
- Door aan de snelheidsregelaar (5) te draaien, kunt u de snelheid van de spil verhogen of verlagen.

### BEDIENING EN ONDERHOUD

**Voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen. ONDERHOUD EN OPSLAG**

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met perslucht onder lage druk.
- Reinig regelmatig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt op de commutator, laat dan de staat van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

### VERVANGING VAN KOLENBORSTELS

**Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebroken koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijkertijd.**

- Schroef de koolborstelafdekkingen (4) los (afb. E).
- Verwijder de versleten koolborstels.
- Verwijder eventueel koolstof met perslucht.
- Plaats de nieuwe koolborstels. De koolborstels moeten gemakkelijk in de borstelhouders glijden (afb. F).
- Plaats de koolborstelafdekkingen (4) terug.

**Start het apparaat na het vervangen van de koolborstels zonder belasting en wacht 1-2 minuten totdat de koolborstels zich aan de motorcommutator hebben aangepast. Het wordt aanbevolen om het vervangen van koolborstels alleen door een gekwalificeerd persoon te laten uitvoeren met originele onderdelen.**

Eventuele storingen moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

## TECHNISCHE PARAMETERS

### NOMINALE GEVEGENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz
Nominaal vermogen	1600 W
Onbelast toerentalbereik – Toerental I	250-500 min <sup>-1</sup>
Onbelast toerentalbereik – Toerental II	400-800 min <sup>-1</sup>
Spilschroefdraad	M14
Beschermingsgraad	IP20
Beschermingsklasse	II
Gewicht	5,6 kg
<b>58G787</b> geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS

Geluidsrukniveau	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Versnellingswaarde	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsrukniveau  $L_{PA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsrukniveau  $L_{PA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en trillingsversnellingswaarde  $a_h$  zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere gereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werktuigen, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en

elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

**Product:** Mixer

**Model:** 58G787

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2:10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of is gevestigd:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 27 augustus 2025

(PT)

**TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**

**MIXER**

**58G787**

**CUIDADO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

• **Segure a ferramenta com ambas as mãos nas pegadas designadas.** A perda de controle pode resultar em ferimentos pessoais.

• **Ao misturar materiais inflamáveis, assegure uma ventilação adequada para evitar a criação de uma atmosfera perigosa.** Os vapores produzidos podem ser inalados ou inflamados por faíscas geradas pela ferramenta elétrica.

• **Não misture alimentos.** As ferramentas elétricas e os seus acessórios não se destinam ao processamento de alimentos.

• **Mantenha o cabo afastado da área de trabalho.** O cabo pode ficar preso no eixo da batadeira.

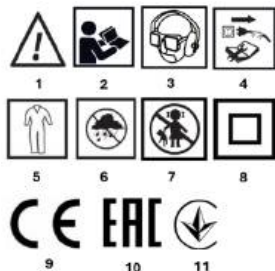
• **Certifique-se de que o recipiente de mistura está numa posição estável e segura.** Um recipiente mal fixado pode mover-se inesperadamente.

- **Certifique-se de que nenhum líquido salpique para dentro da caixa da ferramenta elétrica.** O líquido que entrar na ferramenta elétrica pode causar danos e provocar um choque elétrico.
- **Siga as instruções e avisos relativos ao material a ser misturado.** O material a ser misturado pode ser nocivo.
- **Se a ferramenta elétrica cair no material misturado, desligue-a imediatamente da fonte de alimentação e mande-a verificar por um técnico de assistência qualificado.** Colocar as mãos no balde com a ferramenta ligada à fonte de alimentação pode resultar em choque elétrico.
- **Não coloque as mãos ou quaisquer outros objetos no recipiente de mistura durante a mistura.** O contacto com o eixo da batedeira pode causar ferimentos graves.
- **Ligue e desligue a ferramenta apenas no recipiente de mistura.** O eixo do misturador pode dobrar ou girar descontroladamente.

**CUIDADO!** O dispositivo destina-se a uso interno.

Apesar do design intrinsecamente seguro, da utilização de medidas de segurança e medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de ferimentos durante o funcionamento.

#### PICTOGRAMAS E AVISOS



1. CUIDADO! Tome precauções especiais!
2. Leia as instruções de operação e observe os avisos de precauções de segurança nelas contidos!
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
5. Use roupas de proteção.
6. Proteja o dispositivo contra a humidade.
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Classe de proteção II.
9. Marca de certificação CE
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano.

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR - ano de fabrico  
MM - mês de fabrico  
Y - designação adicional  
XXXXX - número de série  
NNN - designação adicional

#### UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

A betoneira elétrica é uma ferramenta elétrica concebida para funcionamento contínuo, adequada para utilização na construção e noutros campos. A possibilidade de utilizar várias ferramentas de mistura, adaptadas às substâncias a misturar, permite misturar cimento, gesso, revestimentos para pavimentos, gessos finos, tintas, gessos comuns, argamassas autonivelantes e vários produtos químicos. A quantidade de produto que pode ser misturada de cada vez depende da sua composição e do tipo de ferramenta de trabalho utilizada.

**Não utilize a ferramenta elétrica para qualquer outra finalidade que não seja aquela para a qual foi concebida.**

#### DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

1. Eixo do misturador
  2. Interruptor
  3. Botão de bloqueio do interruptor
  4. Tampa da escova de carbono
  5. Botão de controlo de velocidade
  6. Eixo do misturador
  7. Misturador
  8. Interruptor de engrenagem
- \* Pode haver diferenças entre o desenho e o produto

#### EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Eixo do agitador - 1
- Agitador - 2 unidades
- Chave plana - 2 unidades.

#### PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

##### INSTALAÇÃO DA BETONEIRA

**Desligue a ferramenta elétrica da fonte de alimentação.**

A batedeira está equipada com 2 batedeiras para diferentes finalidades.

##### Empurrando

para soluções finas, como tintas, gessos e tintas texturizadas.

##### Puxar

- concebido para soluções espessas, tais como: argamassas de alvenaria, betões, adesivos, que contém areia, cascalho ou argila expandida como enchimentos.

Dependendo do tipo de solução a ser misturada, utilize o misturador adequado.

- Aparafuse o eixo do misturador (6) no fuso do misturador (1) (Fig. A).
- Aparafuse o misturador (7) no pino (6).

#### OPERAÇÃO / CONFIGURAÇÕES

##### LIGAR/DESLIGAR

**A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do misturador.**

O misturador está equipado com um botão de bloqueio do interruptor (3) para impedir o arranque acidental.

##### Ligar

- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (3) (Fig. B).
- Pressione o botão de ligar/desligar (2).

##### Desligar

- Solte o botão de ligar/desligar (2).

##### CONTROLO DE VELOCIDADE

Existe um botão de controlo de velocidade (5) na pega da batedeira (Fig. C). A velocidade pode ser ajustada de 1 a 5 e pode ser alterada em velocidades individuais, dependendo das necessidades do utilizador.

##### INTERRUPTOR DE 2 VELOCIDADES

A velocidade de rotação pode ser alterada utilizando o interruptor de duas posições (8) (Fig. D). Dependendo do trabalho a ser realizado, coloque o interruptor na posição adequada

- A posição «1» proporciona uma velocidade mais baixa e um binário mais elevado.
- Quando girado no sentido horário para a posição «2», obtemos uma velocidade mais alta e um torque mais baixo.
- Para voltar a uma velocidade mais baixa, gire o interruptor para a esquerda.

**Nunca ajuste o interruptor de velocidade enquanto a batedeira estiver em funcionamento. Isso pode danificar a ferramenta elétrica. Se o interruptor não puder ser ajustado, gire ligeiramente o eixo. FUNCIONAMENTO DA BATEDEIRA**

- Certifique-se de que a tensão da rede elétrica é de 230 V CA.
- Ligue a ferramenta elétrica à rede elétrica.
- Segure sempre a batedeira com firmeza (com as duas mãos) durante o funcionamento.
- O regulador eletrónico permite um início e um fim de mistura suaves e sem salpicos.

- Ao rodar o botão de controlo da velocidade (5), pode aumentar ou diminuir a velocidade do eixo.

## OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada. **MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO**

- Recomenda-se limpar o dispositivo imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para limpar.
- Não utilize agentes de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças de plástico.
- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido a baixa pressão.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, peça a um técnico qualificado para verificar o estado das escovas de carbono do motor.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco e fora do alcance das crianças.

## SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carbono do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou partidas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre as duas escovas de carbono ao mesmo tempo.

- Desaparafuse as tampas das escovas de carbono (4) (Fig. E).
- Remova as escovas de carbono gastas.
- Remova qualquer pó de carbono com ar comprimido.
- Ensiara as novas escovas de carbono. As escovas de carbono devem deslizar facilmente para dentro dos suportes das escovas (Fig. F).
- Recoloque as tampas das escovas de carbono (4).

Após substituir as escovas de carbono, ligue o dispositivo sem carga e aguarde 1-2 minutos para que as escovas de carbono se ajustem ao comutador do motor. Recomenda-se que a substituição das escovas de carbono seja realizada apenas por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado do fabricante.

## PARÂMETROS TÉCNICOS

### DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1600 W
Faixa de velocidade sem carga – <b>Velocidade I</b>	250-500 min <sup>-1</sup>
Intervalo de velocidade sem carga – <b>Velocidade II</b>	400-800 min <sup>-1</sup>
Rosca do fuso	M14
Índice de proteção	IP20
Classe de proteção	II
Peso	5,6 kg
<b>58G787 indica o tipo e a designação do dispositivo</b>	

### DADOS SOBRE RÚIDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valor de aceleração	$a_h = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração  $a_h$  (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora  $L_{pA}$ , nível de potência sonora  $L_{WA}$ , e valor de aceleração da vibração  $a_h$  foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração  $a_h$  pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é apenas representativo das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para

outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.**

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente a GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Journal Official of 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

## Declaração de Conformidade CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Misturador

**Modelo:** 58G787

**Nome comercial:** GRAPHITE

**Número de série:** 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**

**Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE**

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

**EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 27 de agosto de 2025

(ES)

**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES**

**MEZCLADOR**

**58G787**

**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las

instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

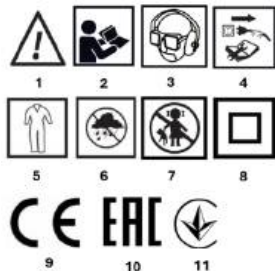
**Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- **Sujete la herramienta con ambas manos por los mangos designados.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- **Cuando mezcle materiales inflamables, asegúrese de que haya una ventilación adecuada para evitar crear una atmósfera peligrosa.** Los vapores producidos pueden ser inhalados o inflamados por las chispas generadas por la herramienta eléctrica.
- **No mezcle alimentos.** Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para el procesamiento de alimentos.
- **Mantenga el cable alejado del área de trabajo.** El cable puede enredarse en el eje de la batidora.
- **Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté en una posición estable y segura.** Un recipiente mal sujeto puede moverse inesperadamente.
- **Asegúrese de que no salpique líquido sobre la carcasa de la herramienta eléctrica.** El líquido que haya entrado en la herramienta eléctrica puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.
- **Siga las instrucciones y advertencias relativas al material que se va a mezclar.** El material que se va a mezclar puede ser peligroso.
- **Si la herramienta eléctrica cae dentro del material mezclado, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación y haga que la revise un técnico de servicio cualificado.** Introducir la mano en el cubo con la herramienta conectada a la fuente de alimentación puede provocar una descarga eléctrica.
- **No introduzca las manos ni ningún otro objeto en el recipiente de mezcla durante el mezclado.** El contacto con el eje de la mezcladora puede provocar lesiones graves.
- **Solo encienda y apague la herramienta en el recipiente de mezcla.** El eje de la mezcladora puede doblarse o girar de forma incontrolada.

**¡PRECAUCIÓN!** El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro, del uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

#### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡PRECAUCIÓN! ¡Tome precauciones especiales!
2. ¡Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que contienen!
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
5. Utilice ropa protectora.
6. Proteja el dispositivo de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Clase de protección II.
9. Marca de certificación CE
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

#### MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

#### USO PREVISTO

La batidora eléctrica es una herramienta eléctrica diseñada para un funcionamiento continuo, adecuada para su uso en la construcción y otros campos. La posibilidad de utilizar diversas herramientas de mezcla, adaptadas a las sustancias que se mezclan, permite mezclar cemento, yeso, revestimientos para suelos, yesos finos, pinturas, yesos comunes, morteros autonivelantes y diversos productos químicos. La cantidad de producto que se puede mezclar de una sola vez depende de su composición y del tipo de herramienta de trabajo utilizada.

**No utilice la herramienta eléctrica para ningún otro fin que no sea el previsto.**

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Eje mezclador
2. Interruptor
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Tapa de las escobillas de carbón
5. Mando de control de velocidad
6. Eje de la batidora
7. Mezclador
8. Interruptor de marcha

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto

#### EQUIPO Y ACCESORIOS

- Eje agitador - 1
- Agitador - 2 unidades
- Llave plana - 2 pcs.

#### PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

##### INSTALACIÓN DE LA MEZCLADORA

**Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.** La mezcladora está equipada con 2 mezcladores para diferentes fines.

##### Empujando

para soluciones finas como pinturas, yesos y pinturas texturadas.

##### Tirar

- diseñado para soluciones espesas como: morteros de albañilería, hormigones, adhesivos, que contienen arena, grava o arcilla expandida como rellenos.

Dependiendo del tipo de solución que se vaya a mezclar, utilice el mezclador adecuado.

- Atornille el eje del mezclador (6) en el husillo del mezclador (1) (fig. A).
- Atornille el mezclador (7) en el pasador (6).

#### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

##### ENCENDIDO/APAGADO

**La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del mezclador.**

El mezclador está equipado con un botón de bloqueo del interruptor (3) para evitar el arranque accidental.

##### Encendido

- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (Fig. B).
- Pulse el botón de encendido (2).

##### Apagado

- Suelte el botón de encendido (2).

##### CONTROL DE VELOCIDAD

Hay un mando de control de velocidad (5) en el mango de la batidora (Fig. C). La velocidad se puede ajustar de 1 a 5, y se puede

cambiar en marchas individuales según las necesidades del usuario.

## INTERRUPTOR DE 2 VELOCIDADES

La velocidad de rotación se puede cambiar utilizando el interruptor de dos posiciones (8) (Fig. D). Dependiendo del trabajo que se esté realizando, ajuste el interruptor a la posición adecuada

- La posición «1» proporciona una velocidad más baja y un par más alto.
- Al girarlo en sentido horario a la posición «2», se obtiene una velocidad más alta y un par más bajo.
- Para volver a una velocidad más baja, gire el interruptor hacia la izquierda.

**Nunca ajuste el interruptor de velocidad mientras la mezcladora esté en funcionamiento. Esto podría dañar la herramienta eléctrica. Si no se puede ajustar el interruptor, gire ligeramente el eje. FUNCIONAMIENTO DE LA MEZCLADORA**

- Asegúrese de que la tensión de red sea de 230 V CA.
- Conecte la herramienta eléctrica a la red eléctrica.
- Sujete siempre la mezcladora con firmeza (con ambas manos) durante su funcionamiento.
- El regulador electrónico permite un inicio y un final de mezcla suaves y sin salpicaduras.
- Girando el mando de control de velocidad (5), puede aumentar o disminuir la velocidad del husillo.

## FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie el dispositivo con un paño seco o sopléelo con aire comprimido a baja presión.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o rotas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón al mismo tiempo.

- Desatornille las tapas de las escobillas de carbón (4) (Fig. E).
- Retire las escobillas de carbón desgastadas.
- Elimine el polvo de carbón con aire comprimido.
- Inserte las nuevas escobillas de carbón. Las escobillas de carbón deben deslizarse fácilmente en los soportes de las escobillas (Fig. F).
- Vuelva a colocar las tapas de las escobillas de carbón (4).

Después de sustituir las escobillas de carbón, ponga en marcha el dispositivo sin carga y espere entre 1 y 2 minutos para que las escobillas de carbón se ajusten al conmutador del motor. Se recomienda que la sustitución de las escobillas de carbón la realice únicamente una persona cualificada utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado del fabricante.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1600 W
Rango de velocidad sin carga – Velocidad I	250-500 min <sup>-1</sup>

Rango de velocidad sin carga – Velocidad II	400-800 min <sup>-1</sup>
Rosca del husillo	M14
Grado de protección	IP20
Clase de protección	II
Peso	5,6 kg
58G787 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

### DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	L <sub>PA</sub> = 93 dB(A) K=3dB(A)
Nivel de potencia acústica	L <sub>WA</sub> = 104 dB(A) K=3dB(A)
Valor de aceleración	a <sub>h</sub> = 2,96 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L<sub>PA</sub> y el nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub> (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a<sub>h</sub> (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica L<sub>PA</sub>, nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub> y valor de aceleración de la vibración a<sub>h</sub>, se han medido de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a<sub>h</sub> se puede utilizar para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

### Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

**Producto:** Mezzclador

**Modelo:** 58G787

**Nombre comercial:** GRAPHITE

**Número de serie:** 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva sobre máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 27 de agosto de 2025

(EE)  
ORIGINALJUHISTE TÕLGE

SEGISTI

58G787

**HOIATUS** Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, illustatsioonid ja spetsifikatsioonid.

Allpool esitatud juhiste mittetäitmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisaid vigastusi.

**Säilitage kõik ohiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.**

- **Hoidke tööriista mõlema käega selle jaoks ettenähtud käepidemetest.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Tuleohhtlike materjalide segamisel tagage piisav ventilatsioon, et vältida ohtliku keskkonna tekkimist.** Tekkinud aurud võivad sattuda hingamisteedesse või süttida elektritööriista tekitatud sademetest.
- **Ärge segage toitu.** Elektritööriistad ja nende lisaseadmed ei ole mõeldud toidu töötlemiseks.
- **Hoidke juhe töökohest eemal.** Juhtme võib segistivõlli sisse takerduda.
- **Veenduge, et segamiskonteiner on stabiilses ja kindlas asendis.** Ebaõigesti kinnitatud konteiner võib ootamatult liikuda.
- **Veenduge, et elektrilise tööriista korpusel ei pritsi vedelikku.** Elektrilisse tööriista sattunud vedelik võib seda kahjustada ja põhjustada elektrilöögi.
- **Järgige segatava materjali juhiseid ja hoiatusi.** Segatav materjal võib olla ohtlik.
- **Kui elektriline tööriist kukub segatavasse materjali, ühendage see kohe vooluvõrgust lahti ja laske see kontrollida kvalifitseeritud teenindustehnikul.** Kui ulatate kätte segamiskonteinerisse, kui tööriist on ühendatud vooluvõrguga, võib see põhjustada tõsisid vigastusi.
- **Ärge pange segamise ajal käsi ega muid esemeid segamiskonteinerisse.** Kokkupuude segisti võlliga võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- **Käivitage ja peatage tööriist ainult segamiskonteineris.** Segisti võll võib painuda või pöörlema hakata kontrollimatult.

**ETTEVAATUST!** Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata seadme ohutust tagavast konstruktsioonist, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamises on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. ETTEVAATUST! Võtke eriti ettevaatusabinõud!
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmu maski).
4. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitekaabel lahti.
5. Kandke kaitseriietust.
6. Kaitse seadet niiskuse eest.
7. Hoidke lapsed seadmest eemal.
8. Kaitseklass II.
9. CE-sertifikaadi märk
10. EAC sertifitseerimismärk.
11. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -valmistamise aasta  
MM -valmistamise kuu  
Y -täiendav tähis  
XXXXX -seerianumber  
NNN -täiendav tähis

KASUTUSOTSTARVE

Elektriline segisti on pidevaks tööks mõeldud elektritööriist, mis sobib kasutamiseks ehituses ja muudes valdkondades. Erinevate segamishahendite kasutamise võimalus, mis on kohandatud segatavatele ainetele, võimaldab segada tsementi, krohvi, põrandakatteid, peeneid krohve, värve, tavalisi krohve, isetasanduvaid mörte ja erinevaid kemikaale. Ühe korraga segatava toote kogus sõltub selle koostisest ja kasutatava töövahendi tüübist.

**Ärge kasutage elektrilist tööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.**

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistel lehtedel näidatud seadme komponentidele.

1. Segisti spindel
2. Lüüti
3. Lüüti lukustusnupp
4. Sõeharja kate
5. Kiiruse regulaator
6. Segisti võll
7. Segisti
8. Käigukast

\* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused

SEADMED JA TARVIKUD

- Segisti võll - 1
- Segisti - 2 tk
- Lamevõti - 2 tk.

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

SEGISTI PAIGALDAMINE

Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

Segisti on varustatud kahe erineva otstarbega segistiga.

Surudes

ühukeste lahuste jaoks, nagu värvid, kipsikrohvid ja tekstuurvärvid.

Tõmmates

- paksude lahuste jaoks, nagu müürimördid, betoonid, liimid, mis sisaldavad täiteainetena liiva, kruusa või kergkruusa.

Sõltvalt segatava lahuse tüübist kasutage sobivat segisti.

- Keerake segisti võlli (6) segisti spindlisse (1) (joonis A).
- Keerake segisti (7) tihvti (6) sisse.

## KASUTAMINE / SEADISTUSED

### SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama segisti andmesildil märgitud pingele.

Segisti on varustatud lüliti lukustusnupuga (3), et vältida juhuslikku käivitumist.

### Sisselülitamine

- Vajutage lüliti lukustusnuppu (3) (joonis B).
- Vajutage lüliti nuppu (2).

### Väljalülitamine

- Vabastage lüliti nupp (2).

### KIIRUSE REGULEERIMINE

Segisti käepidemel on kiiruse reguleerimise nupp (5) (joonis C). Kiirust saab reguleerida vahemikus 1–5 ja kiirust saab muuta üksikutes käikudes vastavalt kasutaja vajadustele.

### 2-KIIRUSELINE LÜLITI

Pöörlemiskiirust saab muuta kahepositsioonilise käiguvahetuslülit (8) abil (joonis D). Sõltvalt teostatavast tööst seadke käiguvahetuslülit sobivasse asendisse

- Asend „1“ tagab madalama kiiruse ja suurema pöördemomendi.
- Kui lüliti keerata päripäeva asendisse „2“, saame suurema kiiruse ja väiksema pöördemomendi.
- Madalamale kiirusele naasmiseks keerake lüliti vasakule.

**Ärge kunagi reguleerige kiiruse lüliti, kui segisti töötab. See võib elektritööriista kahjustada. Kui lüliti ei ole võimalik reguleerida, pöörake spindlit veidi. SEGISTI KASUTAMINE**

- Veenduge, et võrgupinge on 230 V AC.
- Ühendage elektritööriist vooluvõrku.
- Hoidke segisti töötamise ajal alati kindlalt (mõlema käega).
- Elektrooniline regulaator võimaldab segamise sujuvat ja püsimeetla alustamist ja lõpetamist.
- Kiiruse regulaatori nuppu (5) pöörates saate spindli kiirust suurendada või vähendada.

### KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast. **HOOLDUS JA HOIDMINE**

- Soovitav on seade puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage teit ega muid vedelikke.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosad kahjustada.
- Puhastage seade kuiva lapiga või puhastage madala rõhuga suruõhuga.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sädemete tekkimine, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

### SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või purunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult asendada. Asendage alati mõlemad süsinikharjad korraga.

- Keerake lahti süsinikharjade katted (4) (joonis E).
- Eemaldage kulunud süsinikharjad.
- Eemaldage süsinikpulber suruõhuga.
- Paigaldage uued süsinikharjad. Süsinikharjad peaksid hõlpsasti libisema harja hoidjatesse (joonis F).
- Asetage süsinikharjade katted (4) tagasi.

Pärast süsinikharjade vahetamist käivitage seade koormuseta ja oodake 1–2 minutit, kuni süsinikharjad kohanevad mootori kommutaatoriga. Süsinikharjade vahetamine peaks toimuma ainult kvalifitseeritud isiku poolt, kes kasutab originaalvaruosi.

Kõik vead tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

### TEHNILISED PARAMEETRID

### NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1600 W
Tühikäigu kiiruse vahemik – kiirus I	250–500 min <sup>-1</sup>
Tühikäigu kiiruse vahemik – kiirus II	400–800 min <sup>-1</sup>
Spindli keermestus	M14
Kaitseklass	IP20
Kaitseklass	II
Kaal	5,6 kg
58G787 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutase	$L_{PA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Kiirendusväärtus	$a_n = 2,96 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase  $L_{PA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega  $a_n$  (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase  $L_{PA}$ , helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirendusväärtus  $a_n$  on mõeldud vastavalt standardile EN 62841-1. Vibratsioonitoras  $a_n$  saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitoras on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitoras muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitoras tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooni kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

**Vibratsiooni kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi turgete hoolikat hindamist võib vibratsiooni kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.**

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, kätte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

### KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetud seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: "juhend"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguste ja sellega seotud õiguste kohta (St. Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

### EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: segisti

Mudel: 58G787

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühildumuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente, mida on lisanud lõppkasutaja, ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 27. august 2025